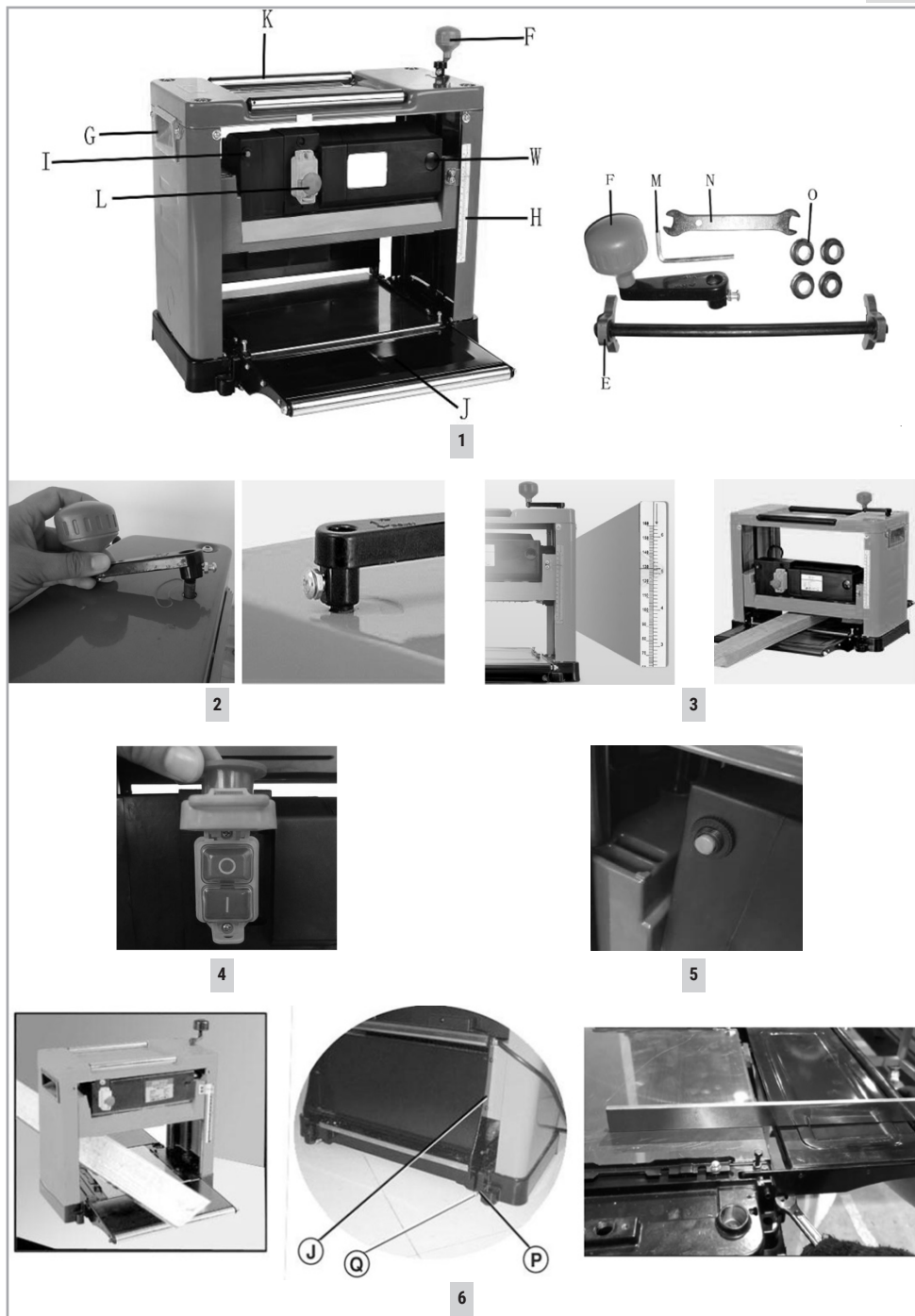
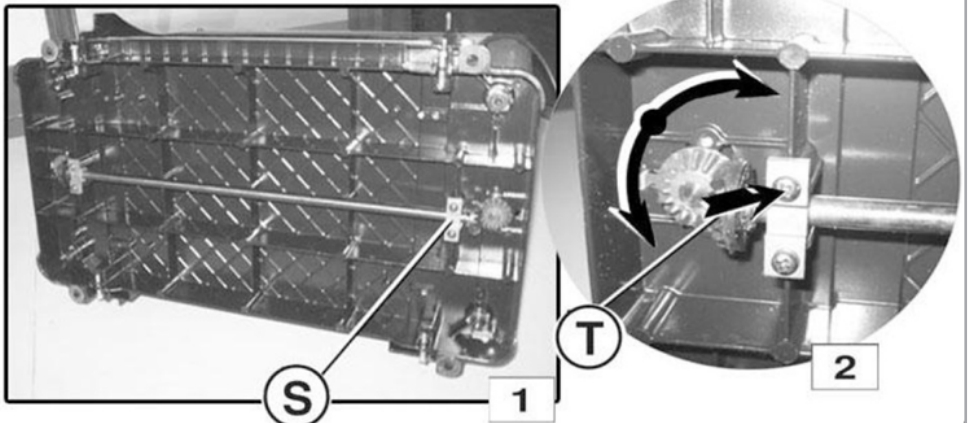


|   |    |
|---|----|
| <b>RU</b>   РУССКИЙ.....  | 4  |
| <b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....   | 7  |
| <b>EN</b>   ENGLISH.....  | 10 |
| <b>RO</b>   ROMÂNĂ.....   | 12 |
| <b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....  | 15 |
| <b>CZ</b>   ČESKÝ.....  | 18 |
| <b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....  | 21 |
| <b>CE</b> .....   | 22 |
|  ..... | 23 |

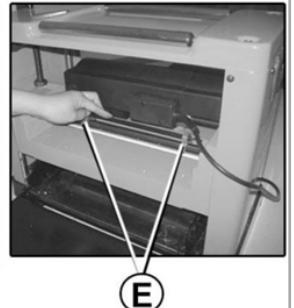
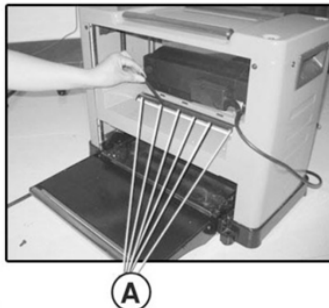
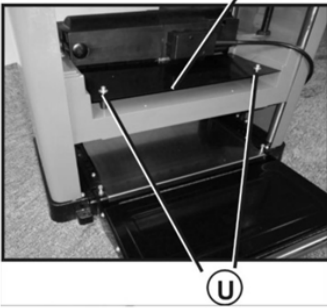


\*Рис. / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

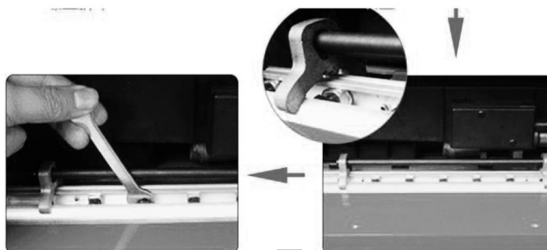
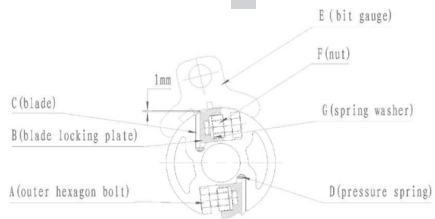
**PRO-CRAFT**



7



8



9

\*Рис. / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

## RU | РУССКИЙ

РЕЙСМУС  
PD2300  
ИНСТРУКЦИЯ

## Технические характеристики

| Модель                            | PD2300              |
|-----------------------------------|---------------------|
| Двигатель, В/Гц, Вт               | 220-240/50 , 2000   |
| Скорость вращения ножа, об/мин    | 8000                |
| Скорость подачи, м/мин            | 6                   |
| Максимальная ширина строгания, мм | 330                 |
| Лезвия, шт                        | 2                   |
| Вес, кг                           | 27.5                |
| Глубина строгания, мм             | 0-3                 |
| Высота строгания, мм              | 6-160               |
| Рабочий размер стола, мм          | 330x290             |
| Класс защиты                      | II                  |
| Категория защиты                  | IP20                |
| Уровень звуковой мощности, Lwa    | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Уровень звукового давления, Lpa   | 92,8 dB(A), k=3 dB  |

## НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

- ♦ Инструмент предназначен для строгания деревянных досок и сухой древесины. Запрещается строгать другие материалы, такие как металлы, пластмассы, ветки, стволы деревьев и влажную древесину.
- ♦ Инструмент предназначен для бытового и профессионального использования.
- ♦ Если вы не знаете, как использовать рабочие операции в работе станка, пожалуйста, свяжитесь с заводом.

## Описание частей (Рис. 1)\*

|   |                          |
|---|--------------------------|
| E. Ножевой щуп                                      | K. Роллер                |
| F. Ручка регулировки глубины                        | L. Переключатель         |
| G. Ручка для переноски                              | M. Шестигранный ключ     |
| H. Метка глубины                                    | N. Открытый гаечный ключ |
| I. Устройство защиты от сверхтоков (предохранитель) | O. Резиновые ножки       |
| J. Раздвижной стол                                  | P. Карбоновая щетка      |

Рекомендуется носить защитные наушники.  
Рекомендуется носить защитные очки.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## ВАЖНО!

Внимательно прочитайте инструкции в этом руководстве, а также общие инструкции по технике безопасности перед использованием этого станка.

Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте - существует опасность удушья.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При использовании электроинструментов всегда соблюдайте основные меры предосторожности, чтобы предотвратить риск возгорания, поражения электрическим током и / или получения травмы.

1. Для безопасной эксплуатации. Мы рекомендуем принять соответствующие меры для защиты слуха, если звуковое давление превышает 85 dB (A).
2. Содержите рабочую зону в чистоте. Загроможденные рабочие

зоны увеличивают риск несчастных случаев и травм.

3. Обеспечьте безопасность на рабочем месте. Не используйте электроинструменты в сырых местах или местах с повышенной влажностью. Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя. Убедитесь, что рабочая зона хорошо освещена. Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.
4. Защита от риска поражения электрическим током. Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.
5. Держите детей на безопасном расстоянии. Не позволяйте посетителям прикасаться к станку, инструментам или удлинителю. Посетители должны находиться вдали от рабочей зоны.
6. Уберите инструменты, которые не используются. Когда инструмент не используется, храните его в сухом, недоступном для детей месте.
7. Не прикладывайте излишних усилий к электроинструменту. Станок будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.
8. Используйте станок правильно. Не заставляйте маленькие или малоомощные инструменты или аксессуары выполнять работы, требующие большей мощности или другого инструмента. Используйте электроинструменты только по назначению. Не используйте инструменты непредназначенные для целей (не используйте циркулярную пилу для резки веток или корнев деревьев).
9. Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. Нескользкая обувь рекомендуется при работе на открытом воздухе. Надевайте специальный головной убор, если у вас длинные волосы.
10. Используйте защитные очки. Носите маску от пыли, если работа является пыльной.
11. Будьте осторожны со шнуром. Никогда не носите электроинструмент за шнур. Не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить вилку от розетки. Держите шнур вдали от источника нагрева, масла и острых предметов
12. Закрепите рабочее изделие. Закрепите заготовку с помощью зажима, тисков для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем держать его рукой, при этом для управления станком освобождаются обе руки.
13. Не заходите слишком далеко. Сохраняйте правильную стойку, опору и баланс все время.
14. Осторожно обращайтесь с инструментами. Держите инструменты для резки острыми и чистыми для лучшей и более безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке и смене принадлежностей (аксессуаров). Периодически проверяйте шнур станка, и, если он поврежден, обращайтесь за его ремонтом в авторизованный сервисный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Содержите рукоятки чистыми (не загрязненными маслом или смазкой).
15. Всегда отключайте шнур питания. Когда станок не используется, и перед выполнением сервисных работ или сменой аксессуаров, таких как лезвия, биты или диски.
16. Снимите регулировочные ключи/ гаечные ключи и другие монтажные инструменты. Снимите регулировочные ключи/ гаечные ключи и другие монтажные инструменты перед запуском станка.
17. Избегайте случайного запуска. Никогда не держите палец на выключателе, когда он подключен к сети. Перед подключением шнура питания убедитесь, что выключатель питания находится в положении ВЫКЛ.
18. Используйте шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице. Если станок используется на улице, используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для работы на улице.
19. Будьте бдительны. Будьте осторожны, наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте станком, если Вы устали.
20. Подсоедините пылесасывающее оборудование. При наличии устройств для подключения оборудования, для всасывания и сбора пыли, необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации. Перед эксплуатацией станка, убедитесь в том, что все подсоединено и используется правильно.
21. Проверьте на наличие поврежденных частей. Перед использованием станка, кожух и другие части необходимо тщательно проверить, чтобы убедиться, что они будут работать надлежащим образом и выполнять предназначенную функцию. Проверьте совмещение движущихся частей, свободный ход движу-

щихся частей, поломки частей, монтаж и любые другие условия, которые могут повлиять на работу станка. Кожух или другая часть должны быть надлежащим образом отремонтированы и заменены в авторизованном сервисном центре по техобслуживанию, если иное не указано в данной инструкции по эксплуатации. Если выключатель питания не работает, его необходимо заменить в специализированном сервисном центре. Не используйте станок, если он не может быть включен и выключен с помощью выключателя питания.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование любых других аксессуаров или насадок, деталей, отличающихся от рекомендуемых в данной инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к травме.

Ремонтные работы должны быть выполнены только компетентным персоналом. Данный электрический станок соответствует надлежащим правилам техники безопасности. Ремонт может только быть выполнен компетентным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Ремонт электрического оборудования должны выполнять только квалифицированные специалисты с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае может возникнуть опасность травмы/ смерти или материального ущерба пользователю.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

При запуске станка может произойти временное падение напряжения. Что может повлиять на оборудование. Если impedance главной сети  $Z_{max}$  ниже 0,206 Ом, этот тип помех является распространенным явлением. Свяжитесь с вашим поставщиком электроэнергии для получения дополнительной информации.

### Важные инструкции по технике безопасности

1. Всегда пользуйтесь средствами защиты зрения и органов слуха.
2. Перед использованием. Убедитесь, что все резьбовые соединения надежно затянуты.
3. Не прикладывайте излишних усилий к электроинструменту. Никогда не вставляйте посторонние предметы в воздухо-выпускное отверстие.
4. Регулярно проверяйте чистоту резинового валика и железного валика. Если ролики загрязнены, заготовка не будет правильно подана, это приведет к риску получения травмы.
5. Не обрабатывайте детали с множеством узлов или веточек.
6. Рабочее положение перед станком. Встаньте рядом со столом подачи.
7. Удалите все гвозди, шурупы и другие металлические предметы с заготовки перед механической обработкой.
8. Проверьте, что лезвия правильно установлены.
9. Обращайтесь с лезвиями ножа с осторожностью - риск телесного повреждения и/или имущественного ущерба.
10. Никогда не начинайте работу на станке, пока лезвиедержатель не достиг максимальной скорости.
11. Никогда не используйте тупые лезвия - риск отдачи.
12. Всегда делайте замену или точите оба лезвия одновременно. Оба лезвия должны иметь тот же самый размер и вес.
13. Никогда не вставляйте пальцы или другие части тела в отверстие для чипа - риск травмирования.
14. Проверьте, что ручка сцепления находится в правильном положении.
15. Если подающая древесина не гладкая, не прилагайте усилие, проверьте, нет ли проблем со станком.

### ОПЕРАЦИОННЫЕ ШАГИ

#### Распаковка

Аккуратно распакуйте станок. Упаковка должна быть утилизирована в соответствии с региональными нормативными актами по утилизации. Предупреждение! Выключите станок и отсоедините шнур питания перед чисткой, выполнением обслуживания и регулировкой.

#### Монтаж/ сборка

Перед использованием станка, в соответствии с требованиями сборки должна быть завершена.

#### Установите ручку регулировки глубины (Рис. 1)

Поместите ручку регулировки глубины (F) на выступающий вал справа от верхней поверхности станка. Нажмите на ручку и зафиксируйте ее винтом.

Отрегулируйте глубину строгального станка. Чтобы иметь возмож-

ность полностью правильно и безопасно эксплуатировать этот станок, пользователь должен знать, как правильно его настроить.



### ОЧЕНЬ ВАЖНО! (Рис. 2)

Поверните ручку регулировки глубины (F) по кругу, глубину станка можно увеличить или уменьшить на 1,5 мм.

Перед использованием, пожалуйста, выровняйте древесину несколько раз, это может быть гарантией того, что дерево будет полностью горизонтальным при последующем использовании.

Пожалуйста, выберите правильный диапазон ширины древесины, чтобы отрегулировать глубину строгального станка:

Сначала пользователю требуется линейка для измерения толщины строгальной древесины, а затем метка глубины резания (H), чтобы отрегулировать метку глубины в соответствии с толщиной строгального станка, требуемой пользователем.

Например: толщина дерева составляет 200 мм, пользователь хочет строгать 2 мм, поэтому указатель метки глубины составляет 198 мм. Таким образом, толщина, требуемая пользователем, может быть достигнута во время разового рабочего процесса.

Обратите внимание: расстояние между нижней частью станка и ножом - это толщина древесины при строгании; Разница между толщиной древесины, когда она выходит из станка, и толщиной, когда она входит, - это толщина древесины, которая будет срезана.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается строгать одновременно толщину более 2,5 мм.

Длина дерева должна быть не менее 153 мм. Толщина дерева должна быть не менее 125 мм.

### Включите переключатель (питание включено / выключено) (Рис. 3)

Подключите шнур питания к электросети. Если вы используете удлинитель, поперечное сечение проводников должно быть достаточным для питания инструмента. Избегайте ненадлежащего использования кабеля, так как это может привести к падению напряжения, потере мощности и перегреву.

Этот строгальный станок оснащен электромагнитным выключателем.

Нажмите зеленую кнопку с надписью «I», для старта станка.

Нажмите красную кнопку с надписью «O», для остановки станка.

### Устройство защиты от сверхтоков (предохранитель), его правильное использование и замена (I)

Когда мощность нагрузки слишком велика, ток превышает нагрузку, поэтому защитное устройство от перегрузки будет прыгать!

1. При срабатывании устройства защиты от сверхтоков сначала отключите питание станка, затем нажмите защитную кнопку, чтобы сделать перезагрузку.
2. Когда нажмете защитную кнопку, чтобы сбросить настройки, не перезагружайте немедленно. Нужно дождаться, пока температура станка остынет, а затем приступить к перезагрузке.
3. Если устройство защиты от перегрузки по току часто прыгает, необходима замена на новый предохранитель. (Рис. 4)

### Регулировка сторон стола (j) (Рис. 5)



### ВНИМАНИЕ

Эта регулировка уже установлена на заводе. Для предотвращения нежелательных помех в работе, необходимо проверить еще раз.

1. Поставьте лезвиедержатель на подходящую высоту, так, чтобы его можно было легко собрать.
2. Выровняйте основной рабочий стол и его расширение (J) используя уровень.
3. Если расширение стола (J) не находится на одном уровне с основным рабочим столом, ослабьте гайку (P) и поворачивайте винт (Q), пока ролики расширения стола и основной рабочий стол не коснутся линейки, отрегулируйте левую и правую стороны вручную (J).

### РЕГУЛИРОВКА ПАРАЛЛЕЛИЗМА



### ВНИМАНИЕ!

Эта регулировка уже установлена на заводе. Для предотвращения нежелательных помех в работе, необходимо проверить еще раз.

Неправильный параллелизм обычно вызван смещенными лезвиями. Всегда проверяйте параллельность лезвиедержателя и параллель рабочего стола, прежде чем пытаться регулировать настройку параллельности.

1. Поставьте станок на бок и вращайте поперечные подшипни-

ки (S), рис. 1.

- Вращайте коническое зубчатое колесо (T) в направлении зажима, пока оно не начнет свободно проходить от второго зубчатого колеса (рис. 2).
- Вращайте второе зубчатое колесо, чтобы отрегулировать высоту лезвиедержателя той стороне, где расположены зубчатые колеса. Один зубец, перемещающийся против часовой стрелки, поднимает лезвиедержатель на 0,1 мм (H).

### Замена и регулировка лезвий ножей



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Выключите станок, отсоедините шнур питания и подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся перед заменой или регулировкой лезвий ножей.

### Разборка лезвия ножа (Рис. 8)

- Используйте универсальный гаечный ключ (N), чтобы снять колпак для пыли (V), ослабив винты (U), см. Рисунок ниже.
- Используйте двойной открытый ключ (N), чтобы ослабить фиксирующую пластину лезвия (B) и лезвие ножа (C), повернув наружный болт с шестигранной головкой (A) по часовой стрелке. Пружину лезвия ножа (D) и могут быть удалены при снятии фиксирующей пластины лезвия.
- Снимите лезвие ножа и пластину блокировки лезвия.

### Установите лезвие ножа (Рис. 9)

- Поместите лезвие ножа на пластину фиксации лезвия в правильное положение относительно штифтов.
- Вставьте лезвие ножа и фиксирующую пластину ножа в гнездо и зафиксируйте его, повернув наружный шестигранник (A) против часовой стрелки. Убедитесь, что лезвия направлены в правильное направление (см. Рисунок).
- Установите высоту ножевого вала лезвий ножа равной 1 мм с помощью измерителя, чтобы два опорных блока с левой и правой стороны измерителя прижались к лезвию ножа. (При необходимости ослабьте зажимные винты для перемещения лезвие в правильное положение.) Когда лезвие ножа установлено правильно. Крепко удерживайте его на месте и затяните все наружные шестигранные болты (A).

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| A. Наружный шестигранник       | E. Битомер                          |
| B. Фиксирующая пластина лезвия | F. Ручка регулировки глубины лезвия |
| C. Лезвие ножа                 | G. Проволочная губка                |
| D. Пружина лезвия ножа         |                                     |



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Убедитесь, что все 18 винтов затянуты. Поверните держатель лезвия рукой, чтобы убедиться, что он вращается легко и плавно.

Обращайтесь с лезвиями осторожно, чтобы избежать травм и / или повреждения имущества.

### РАБОТА

#### Грубое строгание

Грубое строгание используется, чтобы обеспечить базовую поверхность для обработки.

- Установите небольшую настройку для лучшего удаления верхнего слоя поверхности.
- Обрабатывать, где это возможно, вдоль волокон.

Примечание: на чистоту поверхности влияют различные факторы.

- Твердость древесины, содержание влаги, структура волокон. и т. д.
- Острота лезвия, направление механической обработки, удаление материала за проход. и т. п.
- Выполните тестовую механическую обработку, чтобы подбирать наилучшие настройки регулировки.

### ПЛАНИРОВАНИЕ

Строгание включает удаление материала заготовки до желаемой толщины, обработка поверхности, противоположной грубой строганной эталонной поверхности.

Максимальное удаление материала за проход составляет 2,5 мм. Может потребоваться несколько проходов обработки.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выключите станок и отсоедините шнур питания перед чисткой и обслуживанием. Не используйте воду или другие виды жидкости для очистки электрических деталей.

#### Проверка и замена графитовой щетки

- Выключите станок, отсоедините шнур питания и дождитесь полной остановки всех движущихся частей.
- Снимите крышку графитовой щетки (W), как показано на рисунке, с помощью отвертки.
- Замените графитовую щетку, минимальная длина каждой щетки должна быть 6 мм.
- Установите новые графитовые щетки. Всегда заменяйте обе графитовые щетки одновременно.
- Установите на место крышку графитовой щетки (W).

#### СМАЗКА:

- Регулярно удаляйте стружку и опилки с цепей регулировки глубины, редуктора и подъемных винтов держателя лезвия.
- Удалите стружку и опилки с помощью ткани и щетки и слегка смажьте чистой щеткой, смоченной в масле.
- Никогда не лейте масло непосредственно на компоненты станка - слишком много масла означает, что пыль прилипнет и ухудшит смазку, что, в свою очередь, сокращает срок службы компонентов станка.
- Подшипники держателей лезвий герметичны и не должны смазываться.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Содержите станок в чистоте, без пыли, стружки и опилок.
- Удалите отходы с держателя лезвия и осторожно смажьте их чистой щеткой, смоченной в масле.
- Удалите смолу и тому подобное с роликов и рабочего стола - горючим растворителем.
- Очистите пластиковые детали влажной тканью и мягким моющим средством. Никогда не погружайте инструмент в воду или любую другую жидкость. Никогда не используйте моющие средства или спирт.
- Всегда проверяйте, чтобы все компоненты были правильно установлены перед использованием.

Компоненты станка и другие детали, которые повреждены, должны быть отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в инструкции не указано иное.

#### Эвакуация стружки и опилок:

Инструмент оснащен коллектором (V) (в задней части корпуса) для подключения к системе рекуперации пыли; гибкий шланг (не входит в комплект) может быть подключен к коллектору. Некоторые породы дерева или обработанная древесина производят опилки, вредные для здоровья. Всегда используйте станок, подключенный к коллектору.

#### ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Сохраняйте здоровье людей путем охраны природных ресурсов и окружающей среды.

## UA|УКРАЇНЬСЬКА

РЕЙСМУС  
PD2300  
ІНСТРУКЦІЯ

## Технічні характеристики

| Модель                           | PD2300              |
|----------------------------------|---------------------|
| Двигун, В/Гц, Вт                 | 220-240/50, 2000    |
| Швидкість обертання ножа, об/хв  | 8000                |
| Швидкість подачі, м/хв           | 6                   |
| Максимальна ширина стругання, мм | 330                 |
| Леза, шт                         | 2                   |
| Вага, кг                         | 27.5                |
| Глибина стругання, мм            | 0-3                 |
| Висота стругання, мм             | 6-160               |
| Робочий розмір столу, мм         | 330x290             |
| клас захисту                     | II                  |
| Категорія захисту                | IP20                |
| Рівень звукової потужності, Lwa  | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Рівень звукового тиску, Lpa      | 92,8 dB(A), k=3 dB  |



## ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИЛАДУ

- ◆ Інструмент призначений для стругання дерев'яних дощок і сухої деревини. Забороняється стругати інші матеріали, такі як метали, пластмаси, гілки, стовбури дерев і вологу деревину.
- ◆ Інструмент призначений для побутового та професійного використання.
- ◆ Якщо ви не знаєте, як використовувати робочі операції в роботі верстата, будь ласка, зв'яжіться з заводом.

## Опис частин (Мал. 1)\*

|   |                            |
|---|----------------------------|
| E. Ножовий цуп                                  | J. Ролер                   |
| F. Ручка регулювання глибини                    | K. Перемикач               |
| G. Ручка для перенесення                        | L. Шестигранный ключ       |
| H. Мітка глибини                                | M. Відкритий гайковий ключ |
| E. Пристрій захисту від надструмів (запобіжник) | N. Гумові ніжки            |
| I. Розсувний стіл                               | O. Карбонова щітка         |

Рекомендується носити захисні навушники.  
Рекомендується носити захисні окуляри.



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

## ВАЖЛИВО!

Уважно прочитайте інструкції в цьому керівництві, а також загальні інструкції з техніки безпеки перед використанням цього верстата. Зберігайте пакувальний матеріал в недоступному для дітей місці - існує небезпека задухи.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

При використанні електроінструментів завжди дотримуйтесь основних запобіжних заходів, щоб запобігти ризику загоряння, ураження електричним струмом та / або отримання травми.

- Для безпечної експлуатації. Ми рекомендуємо вжити відповідних заходів для захисту слуху, якщо звуковий тиск перевищує 85 дБ (А).
- Тримайте робочу зону в чистоті. Захаращені робочі зони збільшують ризик нещасних випадків і травм.

- Забезпечте безпеку на робочому місці. Не використовуйте електроінструменти в сирих місцях або місцях з підвищеною вологістю. Не піддавайте електроінструменти впливу дощу. Переконайтеся, що робоча зона добре освітлена. Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу.
- Захист від ризику ураження електричним струмом. Уникайте фізичного контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.
- Тримайте дітей на безпечній відстані. Не дозволяйте відвідувачам торкатися до верстата, інструментів або подовжувача. Відвідувачі повинні перебувати далеко від робочої зони.
- Приберіть інструменти, які не використовуються. Коли інструмент не використовується, зберігайте його в сухому, недоступному для дітей місці.
- Не докладайте надмірних зусиль до електроінструменту. Верстат буде виконувати роботу краще і безпечніше при швидкості, для якої він призначений.
- Використовуйте верстат правильно. Не змушуйте маленькі або малопотужні інструменти або аксесуари виконувати роботи, що вимагають більшої потужності або іншого інструменту. Використовуйте електроінструменти тільки за призначенням. Не використовуйте інструменти непризначених для цілей (не використовуйте циркулярну пилу для різання гілок або коріння дерев).
- Носіть відповідний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси, вони можуть потрапити в рухомі частини. Неслизьке взуття рекомендується при роботі на відкритому повітрі. Одягайте спеціальний головний убір, якщо у вас довге волосся.
- Використовуйте захисні окуляри. Носіть маску від пилу, якщо робота є пильною.
- Будьте обережні зі шнуром. Ніколи не носіть електроінструмент за шнур. Не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати вилку від розетки. Тримайте шнур подалі від джерела нагрівання, масла і гострих предметів.
- Закріпіть робочий виріб. Закріпіть заготовку за допомогою застоску, лещат для кріплення робочого виробу. Це є більш безпечним, ніж тримати його рукою, при цьому для управління станком збільнюються обидві руки.
- Не заходите занадто далеко. Зберігайте правильну стійку, опору і баланс весь час.
- Обережно поведіться з інструментами. Тримайте інструменти для різання гострими і чистими для кращої і більш безпечної роботи. Дотримуйтесь інструкцій по мастилі і зміні приладдя (аксесуарів). Періодично перевіряйте шнур верстата, і, якщо він пошкоджений, звертайтеся за його ремонтом в авторизований сервісний центр з технічного обслуговування. Періодично перевіряйте шнури-подовжувачі і замінюйте, якщо вони пошкоджені. Тримайте рукоятки чистими (не забрудненими маслом або мастилом).
- Завжди відключайте шнур живлення. Коли верстат не використовується, і перед виконанням сервісних робіт або зміною аксесуарів, таких як леза, біти або диски.
- Змініть регульовальні ключі / гайкові ключі та інші монтажні інструменти. Змініть регульовальні ключі / гайкові ключі та інші монтажні інструменти перед запуском верстата.
- Уникайте випадкового запуску. Ніколи не тримайте палець на вимикачі, коли він підключений до мережі. Перед підключенням шнуру живлення переконайтеся, що вимикач живлення знаходиться в положенні ВКЛ.
- Використовуйте шнури-подовжувачі, призначені для використання на вулиці. Якщо верстат використовується на вулиці, використовуйте тільки шнури-подовжувачі, призначені для роботи на вулиці.
- Будьте пильні. Будьте обережні, спостерігайте за тим, що Ви робите. Використовуйте розумний підхід. НЕ керуйте верстатом, якщо Ви втомилися.
- Під'єднайте пилосмоктувальне обладнання. При наявності пристроїв для підключення обладнання, для всмоктування і збору пилу, необхідно забезпечити правильність їх підключення та експлуатації. Перед експлуатацією верстата, переконайтеся в тому, що все приєднано і використовується правильно.
- Перевірте на наявність пошкоджених частин. Перед використанням верстата, кожух і інші частини необхідно ретельно перевірити, щоб переконавшись, що вони будуть працювати належним чином і виконувати призначену функцію. Перевірте поєднання рухомих частин, вільнийхід рухомих частин, помилки частин, монтаж і будь-які інші умови, які можуть вплинути на роботу верстата. Кожух або інша частина повинні бути належним чином відремонтвані і замінені в авторизованому сервісному центрі з техобслуговування, якщо інше не зазначено в цій інструкції з експлуатації. Кожух або інша частина повинні бути



належним чином відремонтовані і замінені в авторизованому сервісному центрі з техобслуговування, якщо інше не зазначено в цих інструкціях з експлуатації. Якщо вимикач живлення не працює, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте верстат, якщо він не може бути включений і виключений за допомогою вимикача живлення. Якщо вимикач живлення не працює, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте верстат, якщо він не може бути включений і виключений за допомогою вимикача живлення. Якщо вимикач живлення не працює, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте верстат, якщо він не може бути включений і виключений за допомогою вимикача живлення.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Використання інших типів пристроїв або насадок, деталей, що відрізняються від рекомендованих в цих інструкціях з експлуатації або каталозі, може привести до травми.

Ремонтні роботи повинні бути виконані тільки компетентним персоналом. Даний електричний верстат відповідає належним правилам техніки безпеки. Ремонт може тільки бути виконаний компетентним персоналом, що використовують оригінальні запасні частини. Ремонт електричного обладнання повинні виконувати тільки кваліфіковані фахівці з використанням оригінальних запасних частин, в іншому випадку може виникнути небезпека травми / смерті або матеріальних збитків користувача.



### ПРИМІТКА!

При запуску верстата може статися тимчасове падіння напруги. Що може вплинути на обладнання. Якщо імпеданс головної мережі Z<sub>гпх</sub> нижче 0,206 Ом, цей тип перешкод є поширеним явищем. Зв'язність з вашим постачальником електроенергії для отримання додаткової інформації.

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Завжди користуйтеся засобами захисту зору та слуху.
2. Перед використанням. Переконайтеся, що всі різці в'єднані надійно затягнуті.
3. Не кладайте надмірних зусиль до електроінструменту. Ніколи не вставляйте сторонні предмети в повітря-випускний отвір.
4. Регулярно перевіряйте чистоту гумового валика і залізного валика. Якщо ролик забруднений, заготовка не буде правильно подана, це призведе до ризику отримання травми.
5. Не обробляйте деталі з безліччю вузлів або гілочок.
6. Робоче положення перед машиною. Встаньте поруч зі столом подачі.
7. Видаліть всі цвяхи, шурупи та інші металеві предмети з заготовки перед механічною обробкою.
8. Перевірте, що леза правильно встановлені.
9. Звертайтеся з лезами ножа з обережністю - ризик фізичного ушкодження і / або майнової травми.
10. Ніколи не починайте роботу на верстаті, поки лезотримач не досяг максимальної швидкості.
11. Ніколи не використовуйте тупі леза - ризик віддачі.
12. Завжди робіть заміну або точите обидва леза одночасно. Обидва леза повинні мати той же самий розмір і вагу.
13. Ніколи не вставляйте пальці або інші частини тіла в отвір для чіпа - ризик травмування.
14. Перевірте, що ручка зчеплення знаходиться в правильному положенні.
15. Якщо подаюча деревина не гладка, не прикладайте зусилля, перевірте, чи немає проблем з верстатом.

## ОПЕРАЦІЙНІ КРОКИ

### Розпакування

Обережно розпакуйте верстат. Упаковка повинна бути утилізована відповідно до регіональних нормативних актів з утилізації.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вимкніть верстат і від'єднайте шнур живлення перед чищенням, виконанням обслуговування і регулюванням.

### Монтаж / збірка

Перед використанням верстата, відповідно до вимог збірка повинна бути завершена.

## Встановіть ручку регулювання глибини (Мал. 2)\*

Помістіть ручку регулювання глибини (F) на виступаючий вал праворуч від верхньої поверхні верстата. Натисніть на ручку і зафіксуйте її гвинтом.

Відрегулюйте глибину строгального верстата. Щоб мати можливість повністю правильно і безпечно експлуатувати цей верстат, користувач повинен знати, як правильно його налаштувати.



### ДУЖЕ ВАЖЛИВО!

Перевірте ручку регулювання глибини (F) по колу, глибину верстата можна збільшити або зменшити на 1,5 мм.

Перед використанням, будь ласка, вирівняйте деревину кілька разів, це може бути гарантією того, що дерево буде повністю горизонтальним при подальшому використанні.

Будь ласка, виберіть правильний діапазон ширини деревини, щоб відрегулювати глибину строгального верстата: (Мал.3)\*

Спочатку користувачеві потрібна лінійка для вимірювання товщини строгальної деревини, а потім мітка глибини різання (H), щоб відрегулювати мітку глибини у відповідності з товщиною строгального верстата, необхідної користувачем.

Наприклад: товщина дерева становить 200 мм, користувач хоче стругати 2 мм, тому вказівник мітки глибини становить 198 мм. Таким чином, товщина, необхідна користувачем, може бути досягнута під час розового робочого процесу.



### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Відстань між нижньою частиною верстата та ножом - це товщина деревини при струганні; Різниця між товщиною деревини, коли вона входить з верстата, і товщиною, коли вона входить, - це товщина деревини, яка буде різана.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Забороняється стругати одночасно товщину більше 2,5 мм.

Довжина дерева повинна бути не менше 153 мм. Товщина дерева повинна бути не менше 125 мм.

## Включіть перемикач (живлення включено/ виключено) (Мал. 4)\*

Підключіть шнур живлення до електромережі. Якщо ви використовуєте подовжувач, попередній переріз провідників повинен бути достатнім для живлення інструменту. Уникайте неналежного використання кабелю, так як це може призвести до падіння напруги, втрати потужності і перегріву.

Цей строгальний верстат оснащений електромагнітним вимикачем.

Натисніть зелену кнопку з написом «I», для старту верстата.

Натисніть червону кнопку з написом «O», для зупинки верстата.

## Пристрій захисту від надструмів (запобіжник), його правильне використання і заміна (I)

Коли потужність навантаження занадто велика, ток перевищує навантаження, тому захисний пристрій від перевантаження буде зриватися!

1. При спрацьовуванні пристрою захисту від надструмів спочатку вимкніть живлення верстата, потім натисніть захисну кнопку, щоб зробити перезавантаження.
2. Коли натиснете захисну кнопку, щоб скинути налаштування, не перезавантажуйте негайно. Потрібно дочекатися, поки температура верстата охолоне, а потім приступити до перезавантаження.
3. Якщо пристрій захисту від перевантаження по струму часто зриває, необхідна заміна на новий запобіжник. (Мал. 5)\*

## Регулювання стору столу (Мал. 6)\*



### УВАГА

Ця регулювання вже встановлено на заводі. Для запобігання небажаних перешкод в роботі, необхідно перевірити ще раз.

1. Поставте лезотримач на потрібну висоту, так, щоб його можна було легко зібрати.
2. Вирівняйте основую робочий стіл і його розширення (J) використовуючи рівень.
3. Якщо розширення столу (J) не перебуває на одному рівні з основним робочим столом, послабте гайку (P) і повертайте гвинт (Q), поки ролик розширення столу і основний робочий стіл не торкнуться лінійки, відрегулюйте ліву і праву сторони вручу (J).



**Регулювання паралелізму (Мал. 7)****УВАГА**

Це регулювання вже встановлено на заводі. Для запобігання небажаних перешкод в роботі, необхідно перевірити це раз.

Неправильний паралелізм зазвичай викликаний зміщеними лезами. Завжди перевіряйте паралельність лезотримача і паралель робочого столу, перш ніж намагатися регулювати налаштування паралельності.

1. Поставте верстат на бік і обертайте поперечні підшипники (S), мал.1.
2. Повертайте кінцеве зубчасте колесо (T) в напрямку зайтиску, поки воно не почне вільно проходити від другого зубчастого колеса (Мал. 2).
3. Повертайте друге зубчасте колесо, щоб відрегулювати висоту лезотримача на тій стороні, де розташовані зубчасті колеса. Один зубець, що переміщається проти годинникової стрілки, піднімає лезотримач на 0,1 мм (Н).

**Заміна і регулювання лез ножів (Мал. 8)\*****ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Вимкніть верстат, від'єднайте шнур живлення і зачекайте, поки всі рухомі частини повністю зупиняться перед заміною або регулюванням лез ножів.

Розбирання лева ножа

1. Використовуйте універсальний гайковий ключ (N), щоб зняти ковпак для пилу (V), послабивши гвинти (U), см. Малюнок нижче.
2. Використовуйте подвійний відкритий ключ (N), щоб послабити фіксуючу пластину лева (B) і лева ножа (C), повернувши зовнішній болт за шестигранною головкою (A) за годинниковою стрілкою. Пружини лева ножа (D) і можуть бути видалені при знятті фіксуючої пластини лева.
3. Зніміть лева ножа і пластину блокування лева.

**Встановіть лева ножа (Мал. 9)\***

1. Помістіть лева ножа на пластину фіксації лева в правильному положенні відносно штифтів.
2. Вставте лева ножа і фіксуючу пластину ножа в гніздо і зафіксуйте його, повернувши зовнішній шестигранник (A) проти годинникової стрілки. Переконайтеся, що лева спрямовані в правильному напрямку (див. Малюнок).
3. Встановіть висоту ножового валу лез ножа рівної 1 мм за допомогою вимірника, щоб два опорних блоку з лівого і правого боку вимірника притислися до лезу ножа. (При необхідності звільніть затиснені гвинти для переміщення лева в правильне положення.) Коли лева ножа встановлено правильно. Міцно утримуйте його на місці і затягніть всі зовнішні шестигранні болти (A).

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| A. Зовнішній шестигранник | E. Бітомер                   |
| B. Фіксуюча пластина лева | F. Ручка регулювання глибини |
| C. Лева ножа              | G. Дротова губка             |
| D. Пружина лева ножа      |                              |

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Переконайтеся, що всі 18 гвинтів затягнуті. Поверніть тримач лева рукою, щоб переконатися, що він обертається легко і плавно.

Поводьтеся з лезами обережно, щоб уникнути травм і / або пошкодження

**РОБОТА****Грубе стругання**

Грубе стругання використовується, щоб забезпечити базову поверхню для обробки.

1. Встановіть невелике налаштування для кращого видалення верхнього шару поверхні.
2. Обробляти, де це можливо, уздовж волокон.

Примітка: на чистоту поверхні впливають різні чинники.

1. Твердість деревини, вміст вологи, структура волокон. і т.д.
2. Гострота лева, напрямком механічної обробки, видалення матеріалу за прохід. і т.п.
3. Виконайте тестову механічну обробку, щоб підібрати найкращі

налаштування регулювання.

**ПЛАНУВАННЯ**

Стругання включає видалення матеріалу заготовки до бажаної товщини, обробка поверхні, протилежної грубої струганій еталонної поверхні.

Максимальне видалення матеріалу за прохід становить 2,5 мм. Може знадобитися кілька проходів обробки.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ****ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вимкніть верстат і від'єднайте шнур живлення перед чищенням і обслуговуванням. Не використовуйте воду або інші види рідини для очищення електричних деталей.

**ПЕРЕВІРКА І ЗАМІНА ГРАФІТОВОЇ ЩІТКИ**

1. Вимкніть верстат, від'єднайте шнур живлення і дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин.
2. Зніміть кришку графітової щітки (W), як показано на малюнку, за допомогою викрутки.
3. Замініть графітову щітку, мінімальна довжина кожної щітки повинна бути 6 мм.
4. Встановіть нові графітові щітки. Завжди замінійте обидві графітові щітки одночасно.
5. Встановіть на місце кришку графітової щітки (W).

**ЗМАЩЕННЯ:**

1. Регулярно видаляйте стружку і тирсу з ланцюгів регулювання глибини, редуктора і підйомних гвинтів тримача лева.
2. Видаліть стружку і тирсу за допомогою тканини і щітки і злегка змастіть чистою щіткою, змоченою в олії.
3. Ніколи не лейте масло безпосередньо на компоненти верстата - занадто багато масла означає, що пил прилигне і погіршить мастило, що, в свою чергу, скорочує термін служби компонентів верстата.
4. Підшипники власників лез герметичні і не повинні змащуватись.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

1. Зберігайте верстат в чистоті, без пилу, стружки і тирси.
2. Видаліть відходи з тримача лева і обережно змастіть їх чистою щіткою, змоченою в олії.
3. Видаліть смолу і тому подібне з роликів і робочого столу негорючим розчинником.
4. Очистіть пластикові деталі вологою тканиною і м'яким миючим засобом. Ніколи не занурюйте інструмент в воду або будь-яку іншу рідину. Ніколи не використовуйте миючі засоби або спирт.
5. Завжди перевіряйте, щоб всі компоненти були правильно встановлені перед використанням.

Компоненти верстата і інші деталі, які пошкоджені, повинні бути відремонтовані або замінені в авторизованому сервісному центрі, якщо в інструкції не вказано інше.

**Евакуація стружки і тирси:**

Інструмент оснащений колектором (V) (в задній частині корпусу) для підключення до системи рекуперації пилу; гнучкий шланг (не входить в комплект) може бути підключений до колектора. Деякі породи дерева або оброблена деревина виробляють тирсу, шкідливі для здоров'я. Завжди використовуйте верстат, підключений до колектора.

**НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ**

Зберігайте здоров'я людей шляхом охорони природних ресурсів і навколишнього середовища.

**EN|ENGLISH**  
**THICKNESS PLANER**  
**PD2300**  
**MANUAL**

**Technical specifications**

| Model                     | PD2300              |
|---------------------------|---------------------|
| Motor, V/Hz, W            | 220-240/50, 2000    |
| Knife shaft speed, r/min  | 8000                |
| Feed Speed, m/min         | 6                   |
| Max. planing width, mm    | 330                 |
| No. of blade, pcs         | 2                   |
| Weight, kg                | 27.5                |
| Planing depth             | 0-3                 |
| Planing height, mm        | 6-160               |
| Working table size, mm    | 330x290             |
| Protection class          | II                  |
| Protection category       | IP20                |
| Sound power level, Lwa    | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Sound pressure level, Lpa | 92,8 dB(A), k=3 dB  |

**DESCRIPTION**

- The tool is designed for planing wooden planks and dry wood. It is forbidden to plane other materials, such as metals, plastics, branches, tree trunks and wet wood.
- The tool is intended for household and professional use.
- Pls use this machine under correct operation, if don't know how to use it, pls contact with factory.

**Description (Pic. 1)\***

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| E. Knife blade bit gauge         | K. Roller bar         |
| F. Depth adjustment handle       | L. Switch             |
| G. Carrying handle               | M. Allen wrench       |
| H. depth label                   | N. Open spanner       |
| I. Overcurrent protective device | O. Rubber feet        |
| J. Extension table               | P. Carbon brush cover |

Advised wear ear protection.  
Advised wear safety glasses.



**EXPLOITATION**

**IMPORTANT**

Carefully read the instructions in this manual as well as the general safety instructions before using this tool.

Keep the packaging material out of the reach of children – risk of suffocation.

**WARNING**

Always take basic safety precautions when using power tools to safeguard against the risk of fire, electric shock and /or personal injury.

- For safe operation. We recommend that you take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85dB (A) is exceeded
- Keep the work area clean. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Keep the workplace environment safe. Do not use power tools in damp or wet areas. Do not expose power tools to rain. Make sure the work area is well lit. Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids gases

or dust.

- Protect against the risk of electric shock. Avoid body contact with earthed surfaces, Such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- Keep children at a safe distance. Do not allow onlookers to touch the tool or the extension cord. Onlookers should be kept away from the work area.
- Put away tools that are not being used. When not in use, store the tool in a dry place out of the reach of children.
- Do not force the tool. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Use the correct machine. Do not force small machines or accessories to perform jobs that require a powerful machine. Use tools only for their intended purpose. (do not use a circular saw to cut tree branches).
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts. Non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- Wear safety glasses. Wear a dust mask if the work generates dust.
- Be careful with the cord. Never carry the tool by the cord. Do not pull the power cord to disconnect the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat oil and sharp edges.
- Secure the workpiece. Secure the workpiece with a clamp, vice or clips. This is safer than using your hands and means you have both hands free to operate the tool.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance.
- Maintain the tool in good care. Keep cutting tools sharp and clean for better, safer work. Follow the instructions for lubricating and for the replacement accessories. Check power cords regularly. If damaged, they must be replaced at an authorised service centre. Check extension cords at regular intervals and replace them if they are damaged. Keep the handles clean dry and free from oil and grease.
- Always unplug the power cord. when the tool is not being used, and before carrying out service work or changing accessories, such as blades, bits or discs.
- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools. Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the power tool.
- Avoid accidental starting. Never carry a power tool with your finger on the switch when it is connected to the mains. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the power cord.
- If using the tool outdoors. only use an extension cord approved for outdoor use.
- Stay alert. Always be careful when using the equipment. Use your common sense, Do not use the tool if you are tired.
- Connect dust extraction equipment. If dust extraction and dust collection equipment is provided. This should be connected and used correctly.
- Check for damaged parts. If a guard or some other part has been damaged, check carefully before using the tool to ensure that it will operate correctly and as intended. Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for any other factors that could influence functionality. Guards or other parts that are damaged must be repaired or replaced by an authorised service centre. Unless otherwise specified in these instructions. If the power switch does not work, it must be replaced by an authorised service centre. Do not use the tool if it cannot be switched on and off using the power switch.

**WARNING!**

The use of accessories or attachments other than those recommended in these operating instructions can result in personal injury.

Repairs must only be carried out by qualified personnel. This power tool has been manufactured in compliance with current safety standards and requirements. Repair may only be carried out by qualified personnel using identical spare parts. Failure to carry out repairs correctly can result in the risk of personal injury/death or material damage.

**NOTE**

A temporary voltage drop can occur when starting the machine. Which could affect other equipment. If the main supply's impedance Zmax. is lower than 0.206ohms, this kind of interference is common. Contact your electricity supplier for more information.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

1. Wear safety glasses. Don't cram wood into outfeed side.
2. Before use, check that all screws connections are properly tightened.
3. Do not force the tool. Let the feed mechanism do the work. Never insert objects or body parts in the outfeed.
4. Check regularly that the rubber roller and iron roller are clean. If the rollers are contaminated the workpiece will not infeed correctly-risk of persona injury.
5. Do not machine workpieces with many knots or sprigs.
6. The operating position is in front of the machine. Stand by the side of the infeed table.
7. Remove any nails, screws and other metal objects from the workpiece before machining.
8. Check that the blades are correctly installed.
9. Handle the knife blades with care-risk of personal injury and/or damage to property.
10. Never start to planer until the blade holder has reached full speed.
11. Never use blunt blades-risk of kickback.
12. Always replace or sharpen both blades at the same time. Both blades must be of the same size and weight.
13. Never insert your fingers or other body parts in the chip outlet-risk of personal injury.

**! DANGER.**

14. Pls check the recoil claw is in the correct position.
15. If infeed wood not smooth, pls don't force the wood, check if machine have some problems.

**OPERATION STEPS****Unpacking**

Carefully unpack the machine. The packaging must be recycled in accordance with local regulations.

**! WARNING!**

Turn off the machine and unplug the power cord before cleaning performing maintenance and adjustment.

**Assembly**

Before using the machine must be in accordance with the requirements of the assembly complete.

**Install depth Adjustment handle (Pic.2)\***

Place the depth adjustment handle (F) on the protruding shaft to the right of the machine's top surface. Push on the handle firmly and lock it with the supplied screw.

Adjust depth of the planer in order to be able to completely correct and safe operate this machine. User must be know how to correct adjust.

**! VERY IMPORTANT! (PIC. 3)\***

Rotate the depth adjustment handle(F) a circle, the machine depth can be rised or lowered by 1.5 mm.

Before using, pls planer the wood a few times, that's can be ensure the surgace of the wood is completely horizontal in later use.

Please refer to the correct wood width range to adjust the depth of the one-time planer.

At first, user needs a ruler to measure the thickness of the wood to be planed, Then obervation depth label (H) to adjust the depth label to the thickness of the planer required by the user.

Such as: the thickness of wood it's 200mm, user wants to planer 2mm, so depth label pointer is at 198mm, In this way, the thickness required by the user can be reached during the one- time working process.

Pls note: The distance between the bottom of the machine and the knife shaft is the thickness of the wood when it is planed; The difference between the thickness of the wood when it comes out of the machine and the thickness when it comes in is the thickness of the wood that was shaved off.

**! WARNING!**

It is forbidden to planer the thickness above 2.5mm at one-time.

The length of the wood must not be less than 153mm. The thickness of the wood must not be less than 125mm.

**Operate switch (power ON/OFF) (Pic. 4)\***

Plug the power cord into the mains supply. If you are using an extension cord, the cross section of the conductors must be sufficient for the tool's power supply. Avoid inappropriate use of cable. as this can lead to voltage drop and cause power loss and over heating.

This planer is equipped with an electromagnetic switch.

Press the green button marked "I" to start the machine.

Press the red button marked "O" to stop the machine.

**Overcurrent protective device correct use and replacement (I) (Pic. 5)\***

When the load power is too large, the current exceeds the load, so the overcurrent protective device will jump!

1. When the overcurrent protective device jump, first disconnect the power supply of the machine, then press the protective button to reset it
2. When press the protective button to reset it, don't reboot immediately. Need wait for the machine temperature to cool then start for use.
3. If overcurrent protective device jump frequently, Pls replacement a new.

**ADJUST TABLE EXTENSION (J) (PIC. 6)\***

Attention: this adjustment is already factory set ok, in order to avoid to effecting the function of the machine. need to check again.

1. Put the blade holder rise to a suitable height, so that it is easily assembly.
2. Place a horizontal rule on the main worktable, use rule to measure the table extension (J) and main worktable's level.
3. If the table extension (J) are not flush with the main worktable, loosen the nut (P) and turn the screw (Q) until table extension's rollers and the main worktable touch the ruler, Adjust both the left and right -hand table extensions (J).

**PARALLELISM ADJUSTING (PIC. 7)\*****ATTENTION**

This adjustment is already factory set ok. in order to avoid to effecting the function of the machine. need to check again.

Poor parallelism is usually caused by misaligned blades. Always check that the blade holder and the work table parallel before attempting to adjust the parallelism setting.

1. Place the machine on its side and rotate the cross rod bearings (S) fig.1.
2. Move the conical gear wheel (T) towards the clamp until it runs freely from the second gear wheel (fig.2).
3. Turn the second gear wheel to adjust the height of the blade holder on the side where the gear wheels are located. One tooth shifting anti-clockwise raises the blade holder 0.1mm (H).

**Replacing and Adjusting the blades****! WARNING!**

Turn off the machine, unplug the power cord and wait until all moving parts have stopped completely before replacing or adjusting the blades.

**Dismantling the knife blade (Pic. 9)\***

1. Use allen wrench (N) to remove the dust hood (V) by loosening the screws (U), see below picture.
2. Use the double open wrench (N) to loosen the blade locking plate (B) and knife blade (C) by turning the outer hexagon bolt (A) clockwise. The knife blades are spring-loaded (D) and can be removed when the blade locking plate is removed.
3. Remove the knife blade and blade locking plate.

**Install the knife blade (Pic. 10)**

1. Place the knife blade against the blade locking plate, in the correct position relative to the pins.
2. Insert the knife blade and knife locking plate together in the slot and lock in position by turning the outer hexagon blot (A) anticlockwise. Ensure that the blades face in the right direction (see picture).
3. Set the height of the knife shaft of the knife blades as 1mm with the bit gauge, That two support blocks on left and right side of bit gauge are pressed against the knife blade. (Loosen, if necessary, the clamping screws to move the blade to the correct position. ) When the knife blade is positioned correctly. Hold it firmly in place and

tighten all outer hexagon bolt (A).



### WARNING!

Check that total 18 screws are tightened. Turn the blade holder by hand to check that it rotates easily and smoothly.

Handle the blades with caution to avoid personal injury and/or damage to property.

### OPERATION

Coarse PLANING

Coarse planing is used to provide a reference surface for machining.

1. Set a small removal setting for the best surface finish.
2. Process where possible along the grain.

Note: the surface finish is affected by various factors.

1. The wood's hardness, moisture content, fibre structure. etc.
2. Blade sharpness, machining direction, material removal per pass. etc.
3. Perform test machining to find the best setting.

### PLANING

Planing involves material removal of the workpiece to the desired thickness, the machining of the surface opposite a coarse planed reference surface.

The maximum material removal per pass is 2.5mm, Multiple machining passes may be needed.

### MAINTENANCE



### WARNING

Turn off the machine and unplug the power cord before cleaning and maintenance, Do not use water or other liquids to clean electrical parts,

### CHECK AND REPLACING THE CARBON BRUSH

1. Turn off the machine, unplug the power cord and wait until all moving parts have stopped completely.
2. Dismantle the carbon brush cover (W) as illustrated using a screw driver.
3. Replace the carbon brush, the minimum length of each brush should be 6mm.
4. Fit the new carbon brushes. Always replace both carbon brush at the same time.
5. Replace the carbon brush cover (W).

### LUBRICATION

1. Regularly remove shavings from the depth setting chains, reduction drive and lifting screws for the blade holder.
2. Remove chips with a cloth and brush and lightly grease with a clean brush dipped in oil.
3. Never pour oil directly on the components- too much oil means dust will stick and impair lubrication, which in turn shortens component life.
4. The blade holder's bearings are sealed and must not be lubricated.

### MAINTENANCE

1. Keep the machine clean and free of dust and chips.
2. Clean reapped materials from the blade holder and tongues and carefully lubricate with a clean brush dipped in oil.
3. Remove resin and the like from the rollers and work table with a non-flammable solvent.
4. Clean plastic parts with a damp cloth and mild detergent. Never immerse the tool in water or any other liquid. Never use detergents or alcohol.
5. Always check that all guards and other components are correctly fitted before use.

Guards or other parts that are damaged must be repaired or replaced by an authorised service centre, unless otherwise specified in these instructions.

### Evacuation of shavings and sawdust:

The tool is equipped with a collector (V) (at the rear of the chassis) for connection to a dust recuperation system ; a flexible hose(not supplied) can be connected to the collector . Some species of wood or processed wood produce sawdust harmful to health. Always use the tool connected

to a vacuum cleaner.

### THE ENVIRONMENT

Preserve the health of people by safeguarding natural resources and the environment .

## RO|ROMÂNĂ

### RABOTEZĂ

#### PD2300

### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### Specificații tehnice

| Model                              | PD2300              |
|------------------------------------|---------------------|
| Motor, V/Hz, W                     | 220-240/ 50, 2000   |
| Viteza de rotație a cuțitului, rpm | 8000                |
| Feed Rate, m / min                 | 6                   |
| Lățimea maximă de așchiere, mm     | 330                 |
| A ezviiya, bucăți                  | 2                   |
| Greutate, kg                       | 27,5                |
| Adâncime rindeluirea, mm           | 0-3                 |
| Înălțimea de tăiere, mm            | 6-160               |
| Dimensiunea mesei de lucru, mm     | 330x290             |
| Clasa de protecție:                | II                  |
| Protecție:                         | IP20                |
| Nivelul puterii sonore, Lwa        | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Nivelul presiunii sonore Lpa       | 92,8 dB(A), k=3 dB  |

#### DESCRIERE (Des. 1)\*

|   |                         |
|---|-------------------------|
| E. Cuțit  | K. Role                 |
| F. Buton de reglare a adâncimii                       | L. Comutator            |
| G. Mâner care poartă                                  | M. Cheie hexagonală     |
| H. Marcaj de adâncime                                 | N. Cheie deschisă       |
| I. Dispozitiv de protecție la supracurent (siguranțe) | O. Picioare din cauciuc |
| J. Masă culisantă                                     | P. Perie de carbon      |

1. Instrumentul este proiectat pentru a rafina scânduri din lemn și lemn uscat. Este interzisă planificarea altor materiale, cum ar fi metalele, materialele plastice, ramurile, trunchiurile de lemn și lemnul umed.
2. Instrumentul este destinat uzului casnic și profesional.
3. Dacă nu știți cum să utilizați operațiile de lucru în funcționarea mașinii, vă rugăm să contactați fabricantul.

Advised wear ear protection.  
Advised wear safety glasses.



### EXPLOATARE IMPORTANT

Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual, precum și instrucțiunile generale de siguranță înainte de a utiliza această mașină .

Păstrați materialul de ambalare într-un loc inaccesibil pentru copii - există pericolul sufocării.



### ATENȚIE!

Când utilizați unelte electrice, respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a preveni riscul de incendiu, șoc electric și / sau vătămări

# PRO-CRAFT

corporale.

1. Pentru o funcționare sigură. Vă recomandăm să luați măsurile adecvate pentru a vă proteja auzul dacă presiunea acustică depășește 85 dB (A).
2. Păstrați zona de lucru curată. Zonele de lucru aglomerate cresc riscul de accidente și răni.
3. Asigurați siguranța la locul de muncă. Nu folosiți scule electrice în locuri umede sau locuri cu umiditate ridicată. Nu expuneți sculele electrice la ploaie. Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată. Nu utilizați scule electrice în medii explozive, cum ar fi în apropierea lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.
4. Protecția împotriva riscului de electrocutare. Evitați contactul fizic cu suprafețele împănate, cum ar fi țevile, radiatoarele, sobele și frigiderele.
5. Țineți copiii la o distanță sigură. Nu permiteți vizitatorilor să atingă mașina, uneltele sau extensia. Vizitatorii trebuie să fie departe de zona de lucru.
6. Scoateți uneltele care nu sunt folosite. Când nu îl utilizați, depozitați-l într-un loc uscat, inaccessibil pentru copii.
7. Nu aplicați forță excesivă asupra sculei electrice. Mașina va face treaba mai bună și mai sigură la viteză pentru care este destinată.
8. Utilizați aparatul corect. Nu forțați uneltele sau accesoriile mici sau cu un consum redus de energie pentru a efectua lucrări care necesită mai multă energie sau alt instrument. Utilizați uneltele electrice numai în scopul prevăzut. Nu utilizați unelte care nu sunt destinate scopului (nu utilizați un ferăstrău circular pentru tăierea ramurilor sau a rădăcinilor de copaci).
9. Purtați haine adecvate. Nu purtați haine libere sau bijuterii, ele pot cădea în părți în mișcare. Pantofii anti-alunecare sunt recomandați atunci când lucrați în aer liber. Purtați o coafură specială dacă aveți păr lung.
10. Folosiți ochelari de protecție. Purtați o mască de praf în cazul în care operațiunea este plină de praf.
11. Aveți grijă cu cablul. Nu purtați niciodată o unealtă electrică prin cablu. Nu trageți cablul de alimentare pentru a deconecta stecherul de la priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei și obiecte ascuțite.
12. Asigurați piesa de prelucrat. Fixați piesa de prelucrat cu o clemă, un suport pentru securizarea piesei de prelucrat. Acest lucru este mai sigur decât să țineți mâna, în timp ce eliberați ambele mâini pentru a controla mașina.
13. Nu mergeți prea departe. Păstrați poziția corectă, sprijinul și echilibrul tot timpul.
14. Manipulați instrumentele cu grijă. Păstrați instrumentele de tăiere ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor. Verificați periodic cablul mașinii, dacă este deteriorat, contactați un centru autorizat pentru reparații. Verificați periodic cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerul curat (necontaminat cu ulei sau grăsime).
15. Deconectați întotdeauna cablul de alimentare. Când mașina nu este utilizată și înainte de a efectua lucrări de service sau de a schimba accesoriul, cum ar fi lamele, bucățile sau discurile.
16. Îndepărtați cheile de fixare / chei și alte unelte de instalare. Înainte de a porni mașina, scoateți cheile de fixare / chei și alte instrumente de instalare.
17. Evitați lansarea accidentală. Nu țineți niciodată degetul pe comutator atunci când este conectat. Înainte de a conecta cablul de alimentare, asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția OFF.
18. Folosiți cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior. Dacă mașina este utilizată în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.
19. Fiți vigilenți. Fii atent ce faci. Utilizați o abordare sensibilă. Nu utilizați mașina dacă sunteți obosit.
20. Reconectați echipamentul de praf. Dacă există dispozitive pentru conectarea echipamentului, pentru aspirație și pentru colectarea prafului, este necesar să se asigure conectarea și funcționarea corespunzătoare. Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că totul este conectat și utilizat corect.
21. Verificați dacă există piese deteriorate. Înainte de a utiliza mașina, carcasa și alte componente trebuie să fie verificate cu atenție pentru a se asigura că acestea funcționează corect și că îndeplinesc funcția dorită. Verificați alinierea pieselor în mișcare, mișcarea liberă a pieselor în mișcare, ruperea pieselor, instalarea și orice alte condiții care pot afecta funcționarea mașinii. Carcasa sau altă parte trebuie să fie corect reparată și înlocuită la un centru de service autorizat, dacă nu se specifică altfel în aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă întrerupătorul de alimentare nu funcționează, acesta trebuie înlocuit într-un centru de service specializat. Nu

utilizați mașina dacă nu se poate porni și opri cu întrerupătorul de alimentare.



### ATENȚIE!

Utilizarea oricărui altul accesoriile sau accesorii, alte componente decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni sau catalog, pot duce la vătămări.

Reparațiile trebuie efectuate numai de personal competent. Această mașină electrică respectă normele de siguranță corespunzătoare. Reparațiile pot fi efectuate numai de către personal calificat care utilizează piese de schimb originale. Repararea echipamentului electric trebuie efectuată numai de către specialiști calificați, folosind piese de schimb originale, altfel ar putea exista riscul rănirii / decesului sau pagubelor materiale pentru utilizator.

### NOTĂ

La pornirea mașinii, poate apărea o scădere temporară de tensiune. Ceea ce poate afecta echipamentul. Dacă impedanțarea principală este Zmax. sub 0,206 ohm, acest tip de interferență este comună. Contactați furnizorul dvs. de energie electrică pentru mai multe informații.

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

1. Utilizați întotdeauna protecția ochilor și protecția auditivă.
2. Înainte de utilizare. Asigurați-vă că toate conexiunile filetate sunt strânse.
3. Nu aplicați forță excesivă asupra sculei electrice. Nu introduceți niciodată obiecte străine în priză de aer.
4. Verificați periodic dacă rola de cauciuc și rola de fier sunt curate. Dacă rola sunt murdare, piesa de prelucrat nu va fi alimentată corespunzător, ceea ce va duce la riscul de rănire.
5. Nu manipulați componente cu multe noduri sau ramuri.
6. Poziția de lucru în fața mașinii. Stați lângă masa de servire.
7. Îndepărtați toate unghiile, suruburile și alte obiecte metalice de la piesa de prelucrat înainte de prelucrare.
8. Verificați dacă lamele sunt instalate corect.
9. Manipulați cuțitele cu atenție - pericol de vătămare corporală și / sau daune materiale.
10. Nu începeți niciodată lucrul cu mașina până când suportul lamei nu atinge viteza maximă.
11. Nu folosiți niciodată lame ascuțite - risc de recul.
12. Întotdeauna înlocuiți sau ascuțiți ambele lame în același timp. Ambele lame trebuie să aibă aceeași dimensiune și greutate.
13. Nu introduceți niciodată degetele sau alte părți ale corpului în gaura cipului - pericol de rănire.
14. Verificați dacă butonul ambreiajului este în poziția corectă.
15. Dacă lemnul de alimentare nu este neted, nu aplicați forță, verificați dacă apar probleme cu mașina.

### ETAPELE OPERAȚIONALE

#### Despachetarea

Despachetați cu atenție aparatul. Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările regionale de eliminare.

Atenție! Opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare înainte de curățare, de întreținere și reglare.

#### Instalare / asamblare

Înainte de a utiliza mașina, trebuie să îndepliniți cerințele ansamblului.

#### Montați butonul de reglare a adâncimii (Des. 2)\*

Așezați butonul de reglare a adâncimii (F) pe axul proeminent din dreapta suprafeței superioare a mașinii. Faceți clic pe mâner și blocați-l cu un șurub.

Reglați adâncimea planoului. Pentru a putea utiliza în întregime și în siguranță această mașină, utilizatorul trebuie să știe cum să o configureze corect.



### FOARTE IMPORTANT ! (DES. 3)\*

Rotiți butonul de reglare a adâncimii (F) într-un cerc, adâncimea mașinii poate crește sau scădea cu 1,5 mm.

Înainte de utilizare, vă rugăm să aliniați lemnul de mai multe ori, aceasta poate fi o garanție că lemnul va fi complet orizontal cu utilizarea ulterioară.

Vă rugăm să selectați intervalul corect de lățime a lemnului pentru ajustarea adâncimii mașinii de rabotat :

În primul rând, utilizatorul are nevoie de o riglă pentru a măsura grosimea

lemnului de aşchietoare și apoi o marcă de adâncime de tăiere (H) pentru a ajusta marcajul de adâncime în funcție de grosimea planurului solicitat de utilizator.

De exemplu: arborele are o grosime de 200 mm, utilizatorul dorește să planifice 2 mm, deci marcajul de adâncime este de 198 mm. Astfel, grosimea cerută de utilizator poate fi realizată în timpul unui flux de lucru unic.

Notă: distanța dintre partea inferioară a mașinii și cuțitul este grosimea lemnului când se plantează; Diferența dintre grosimea lemnului când iese din mașină și grosimea acestuia când intră este grosimea lemnului care va fi tăiat .



### ATENȚIE!

Este interzisă planificarea simultană a grosimii mai mari de 2,5 mm.

Lungimea arborelui trebuie să fie de cel puțin 153 mm. Grosimea arborelui trebuie să fie de cel puțin 125 mm.

### Porniți comutatorul (pornire / oprire) (Des. 4)\*

Conectați cablul de alimentare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, secțiunea transversală a conductorilor trebuie să fie suficientă pentru alimentarea sculei. Evitați utilizarea necorespunzătoare a cablului, deoarece aceasta poate duce la scăderea de tensiune, la pierderea de energie și la supraîncălzire.

Aceasta mașina este echipată cu un comutator electromagnetic.

Apăsăți butonul verde etichetat "I" pentru a porni aparatul .

Apăsăți butonul roșu etichetat "O" pentru a opri mașina .

### Dispozitiv de protecție la supracurent (siguranțe), utilizarea și înlocuirea corespunzătoare (I) (Des. 5)\*

Când puterea de încărcare este prea mare, curentul depășește sarcina, astfel încât dispozitivul de protecție la suprasarcină va sări!

1. Când se declanșează un dispozitiv de protecție la supracurent, mai întâi opriți aparatul, apoi apăsați butonul de protecție pentru resetare.
2. Când apăsați butonul de securitate pentru a reseta setările, nu reporniți imediat. Trebuie să așteptați până când temperatura mașinii se răcește și apoi reporniți.
3. Dacă dispozitivul de protecție la supracurent sare frecvent, este necesară înlocuirea cu o siguranță nouă.

### AJUSTAREA PĂRȚILOR TABELUL A (J) (DES. 6)\*

Atenție : această ajustare este deja instalată din fabrică . Pentru a preveni interferențele nedorite în muncă, trebuie să verificați din nou.

1. Puneți suportul lamei la o înălțime adecvată, astfel încât să fie ușor de asamblat.
2. Aliniați baza desktopului și extensia acestuia (I) folosind un nivel.
3. Dacă extensia de masă (J) nu este în linie cu desktopul principal, slăbiți piulița (P) și rotiți șurubul (Q) până când rolele de expansiune ale mesei și planșa principală atingeați rigla, reglați manual manevra stângă și dreapta (J) .

### REFLECTAREA PARALLELISMULUI (DES. 7)\*



### ATENȚIE

Această ajustare este deja setată din fabrică. Pentru a preveni interferențele nedorite în muncă, trebuie să verificați din nou.

Parallelismul incorect este de obicei cauzat de lamele compensate. Verificați întotdeauna paralelismul suportului lamei și paralelele desktop înainte de a încerca să reglați setarea paralelă.

1. Așezați mașina pe o parte și rotiți lagărele transversale (S), fig.1.
2. Rotiți cutia conică (T) în direcția clemei până când începe să treacă liber de la cea de-a doua treaptă de viteză (fig.2).
3. Rotiți cea de-a doua treaptă de viteză pentru a regla înălțimea lamei suportului pe partea unde sunt amplasate roțile dințate. Un dinte în sens invers acelor de ceasornic deplasează suportul lamei cu 0,1 mm (H).

### Înlocuirea și ajustarea lame de cuțit

Atenție! Opriti aparatul, deconectați cablul de alimentare și așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc complet înainte de a înlocui sau regla lamelele cuțitelor.

### Demontarea lamei cuțite (Des. 8)\*

1. Folosiți cheia universală (N), pentru a scoate capacul de praf (V), prin slăbirea șuruburilor (U), vezi figura de mai jos.

2. Utilizați cheia dublă deschisă (N) pentru a slăbi plăcuța de reținere a lamei (B) și lama cuțitului (C) prin rotirea șurubului hexagonal exterior (A) în sensul acelor de ceasornic. Arcurile lamei cuțitelor (D) și pot fi îndepărtate atunci când scoateți placa de reținere a lamei.
3. Scoateți lama cuțitului și placa de interblocare a lamei

### Montați lama cuțitului (Des. 9)\*

1. Așezați lama de cuțit pe placa de fixare a lamei în poziția corectă față de șifturi.
2. Introduceți lama cuțitului și placa de blocare a lamei în fanta și fixați-l rotind hexagonul exterior (A) în sens invers acelor de ceasornic. Asigurați-vă că lamele sunt îndreptate în direcția corectă (a se vedea figura).
3. Setează înălțimea arborelui cuțit al lamelor cuțitelor la 1 mm folosind un ecartament astfel încât cele două blocuri de susținere de pe partea stângă și dreaptă a ecartamentului să fie presate pe lama cuțitului. (Dacă este necesar, slăbiți șuruburile de fixare pentru a deplasa lama în poziția corectă.) Când lama cuțitului este instalată corect. Țineți-l bine în poziție și strângeți toate șuruburile hexagonale exterioare (A).

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| A. Un hexagon extern       | E. Bitometru                    |
| B. Placă de fixare a lamei | F. Buton de reglare a adâncimii |
| C. Lama cuțitului          | G. Burete de sărmă              |
| D. Cuțit cu arc            |                                 |



### ATENȚIE!

Asigurați-vă că toate cele 18 șuruburi sunt strânse. Rotiți mânerul lamei pentru a vă asigura că acesta se rotește ușor și fără probleme.

Manipulați cu atenție cuțitele pentru a evita rănirea și / sau deteriorarea proprietății.

### OPERARE

#### Asamblare riguroasă

Plantarea grosieră este utilizată pentru a asigura o suprafață de bază pentru prelucrare.

1. Setează o mică setare pentru a îndepărta mai bine stratul superior al suprafeței.
2. Manipulați, acolo unde este posibil, de-a lungul fibrelor .

Notă: Diferiți factori afectează finisajul suprafeței.

1. Duritatea lemnului, conținutul de umiditate, structura fibrei, și așa mai departe .
2. Rezistența lamei, direcția de prelucrare mecanică pentru îndepărtarea trecerii materialului. etc.
3. Efectuați un test de prelucrare, pentru a alege cea mai bună setare de reglare.

### PLANIFICAREA

Plantarea implică îndepărtarea materialului piesei de prelucrat la grosimea dorită, tratarea suprafeței opuse față de suprafața de referință plană grosieră.

Coborârea maximă a materialului pe trecere este de 2,5 mm. Este posibil să dureze mai multe treceri.

### ÎNTREȚINERE



### AVERTISMENT

Opriti mașina și deconectați cablul de alimentare înainte de curățare și întreținere. Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățarea părților electrice.

### INSPECȚIA ȘI ÎNLOCUIREA BRUSHELOR DE GRAFIT

1. Opriti aparatul , deconectați cablul de alimentare și așteptați până când toate piesele mobile sunt oprite complet.
2. Scoateți capacul periei de grafit (W), după cum se arată în figură, cu o șurubelniță.
3. Înlocuiți peria de grafit, lungimea minimă a fiecărei perii trebuie să fie de 6 mm.
4. Instalați perii noi de grafit. Întotdeauna înlocuiți ambele perii de grafit în același timp.
5. Înlocuiți capacul periei de grafit (W).



**Unsoare:**

1. Îndepărtați regulat așchii și rumeguș de la șuruburile de ridicare ale lanțurilor de reglare a adâncimii, ale cutiei de viteze și ale lamei.
2. Îndepărtați rafturile și rumegușul cu o cârpă și o perie și periați ușor cu o perie curată, înmuiată în ulei.
3. Nu vărsați niciodată ulei direct pe componentele mașinii - prea mult ulei înseamnă că praful se va lipi și va deteriora lubrifianțul, ceea ce va scurta durata de viață a componentelor mașinii.
4. Lagărele suportului de lame sunt sigilate și nu trebuie lubrificate.

**ÎNȚREȚINERE**

1. Păstrați mașina curată, fără praf, așchii și rumeguș.
2. Îndepărtați deșeurile din suportul lamei și gresați-i cu grijă cu o perie curată, înmuiată în ulei.
3. Îndepărtați rășina și altele asemănătoare de pe role și de pe desktop cu un solvent neinflamabil.
4. Curățați părțile din plastic cu o cârpă umedă și un detergent slab. Nu scufundați niciodată instrumentul în apă sau în alt lichid. Nu utilizați niciodată detergent sau alcool.
5. Asigurați-vă întotdeauna că toate componentele sunt instalate corect înainte de utilizare. Componente de mașini și alte părți care sunt deteriorate trebuie reparate sau înlocuite la un centru de service autorizat, în cazul în care în instrucțiuni nu se precizează altfel.

**Curățarea și evacuarea rumegușului:**

Instrumentul este echipat cu un colector (V) (în partea din spate a carcasei) pentru conectarea la sistemul de recuperare a prafului; Un furtun flexibil (nu este inclus) poate fi conectat la colector. Unele specii de lemn sau lemn tratat produc rumeguș dăunător sănătății. Utilizați întotdeauna mașina conectată la colector.

**MEDIU**

Mențineți sănătatea oamenilor protejând resursele naturale și mediul.

**CONDIȚII DE GARANȚIE**

Pentru a evita neînțelegerile, vă rugăm înainte de a începe să lucrați cu produsul să citiți cu atenție condițiile de funcționare specificate în acest pașaport. Vă atragem atenția asupra scopurilor exclusiv interne ale mașinii electrice.

Perioada de garanție pentru produs este de 12 luni. Această perioadă se calculează de la data vânzării prin intermediul unei rețele de vânzare cu amănuntul.

Obligațiile noastre de garanție se aplică numai defectelor identificate în timpul perioadei de garanție și cauzate de defectele de fabricație, tehnologice și structurale, adică admise prin vina producătorului.

**Garanția nu se aplică:**

A) Defecțiuni ale produsului rezultate din:

1. Nerespectarea de către utilizator a manualului de instrucțiuni;
2. Daune mecanice cauzate de impactul exterior sau orice alt impact;
3. Abuzul produsului;
4. Efectele factorilor atmosferici și externi adversi asupra produsului, cum ar fi ploaia, zăpada, umiditatea ridicată, căldura, mediile corozive, nepotrivirea parametrilor furnizării
5. Cerințele rețelei electrice din manualul de utilizare;
6. Utilizarea accesoriilor, consumabililor și pieselor de schimb care nu sunt neacoperite de proiectarea tehnologică a acestui model;
7. Ingerarea obiectelor străine sau înfundarea deschiderilor de ventilație cu o cantitate mare de deșeuri, cum ar fi praful, rumegușul, așchii etc.

B) Pe produsele care pot fi deschise, reparate sau modificate de către persoane neautorizate.

C) Pentru disfuncționalitățile care rezultă din manipularea sau depozitarea necorespunzătoare a produsului, semne ale căror semne sunt:

1. Prezența ruginei pe elementele metalice ale produsului;
2. Prezența oxidilor din galeria motorului;
3. Rupe și taie cablu de alimentare;
4. Jetoane, zgărieturi, uzură puternică a carcasei.

D) Privind defecțiunile rezultate din supraîncărcarea produsului, care a dus la defectarea motorului electric sau a altor ansambluri și părți.

Semnele necondiționate de supraîncărcare includ:

- ♦ deformarea sau topirea pieselor și componentelor din plastic ale produsului;
- ♦ apariția scării pe colectorul unui motor electric sau perii de cărbune;
- ♦ defecțiune simultană a armăturii și statorului motorului electric;
- ♦ întunecarea sau arderea izolației firelor.

**ATENȚIE!**

Când cumpărați un produs, verificați exclusivitatea și operabilitatea.

**BG|БЪЛГАРСКИЙ****ЩРЯЙХМС****PD2300****РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ****Технически характеристики**

| Модел                               | PD2300              |
|-------------------------------------|---------------------|
| Двигател, В/Hz, Вт                  | 220-240/50, 2000    |
| Скорост на въртене на ножа, об/мин  | 8000                |
| Скорост на подаване, м/мин          | 6                   |
| Максимална ширина на струговане, мм | 330                 |
| Остриета (ножове), бр               | 2                   |
| Тегло, кг                           | 27.5                |
| Дълбочина на струговане, мм         | 0-3                 |
| Височина на струговане, мм          | 6-160               |
| Работен размер на масата, мм        | 330x290             |
| Клас защита                         | II                  |
| Защита                              | IP20                |
| Ниво на звукова мощност Lwa         | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Ниво на звуково налягане Lpa        | 92,8 dB(A), k=3 dB  |

**Описание на частите**

|                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| E. Сонда за нож                       | K. Ролка            |
| F. Копче за регулиране на дълбочината | L. Превключвател    |
| G. Дръжка за носене                   | M. Шестограм        |
| H. Маркировка на дълбочината          | N. Отворен ключ     |
| I. Усървхток (предпазител)            | O. Гумени крачета   |
| J. Разтегателна маса                  | P. Вългеродна четка |

**ОПИСАНИЕ**

1. Инструментът е предназначен за струговане на дървени дъски и сухо дърво. Забранено е да се планират други материали, като метали, пластмаси, клони, дънери и влажна дървесина.
2. Инструментът е предназначен за битова и професионална употреба.
3. Ако не знаете как да използвате работните операции при работа на машината, моля, свържете се с фабриката.

**ЕКСПЛОАТАЦИЯ****ВАЖНО**

Прочетете внимателно инструкциите в това ръководство, както и общите инструкции за безопасност, преди да използвате тази машина. Съхранявайте опаковъчния материал на място, недостъпно за деца - има опасност от задушаване.



**ВНИМАНИЕ!**

Когато използвате електрически инструменти, винаги спазвайте основните предпазни мерки, за да предотвратите риск от пожар, токов удар и / или нараняване.

1. За безопасна употреба препоръчваме да вземете подходящи мерки за защита на слуха си, ако звуковото налягане надвишава 85 dB (A).
2. Пазете работната зона чиста. Затрупаните с вещи работни зони увеличават риска от злополуки и наранявания.
3. Осигурете безопасност на работното място. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Уверете се, че работната зона е добре осветена. Не използвайте електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в близост до запалими течности, газове или прах.
4. Защита срещу риск от токов удар. Избягвайте физическия контакт със замесени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници.
5. Дръжте децата на безопасно разстояние. Не позволявайте на посетителите да докоснат машината, инструментите или удължителния кабел. Посетителите трябва да са далеч от работната зона.
6. Извадете инструментите, които не се използват. Когато не използвате даден инструмент, съхранявайте го на сухо място, недостъпно за деца.
7. Не прилагайте прекомерна сила към електроинструмента. Машината ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначена.
8. Използвайте правилно машината. Не принуждавайте инструментите или аксесоари с малка или ниска мощност да извършват работа, изискваща повече мощност или други инструменти. Използвайте електроинструментите само по предназначение. Не използвайте инструменти, които не са предназначени за целта (напр. не използвайте циркулярен трион за рязане на клони или корени на дърво).
9. Носете подходящо облекло. Не носете свободни дрехи или украшения. Те могат да влязат в движещи се части. Неплъгащите се обувки се препоръчват при работа на открито. Носете специална шапка, ако имате дълга коса.
10. Използвайте предпазни очила. Носете маска за прах, ако работата е прашна.
11. Внимавайте с кабела. Никога не носете електрически инструмент за кабела. Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло и остри предмети.
12. Закрепете детайла. Закрепете детайла със скоба, менгеме, за да закрепите детайла. Това е по-безопасно, отколкото да го държите с ръка, като двете ръце са свободни за управление на машината.
13. Не стойте твърде далеч от машината. Поддържайте правилна позиция и баланс през цялото време.
14. Работете с инструментите внимателно. Поддържайте остри и чисти режещи инструменти за по-добра и безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари. Периодично проверявайте кабела на машината и ако се повреди, свържете се с оторизиран сервиз за ремонт. Периодично проверявайте удължителните кабели и ги заменете, ако са повредени. Поддържайте дръжките чисти (не замърсени с масло или грес).
15. Винаги изключвайте захранващия кабел. Когато машината не се използва и преди извършване на сервизна работа или смяна на аксесоари, като остриета, битове или дискове, ги отстранявайте.
16. Отстранете регулиращите гачки ключове и други инструменти за монтаж. Извадете регулиращите гачки ключове и други инструменти за инсталиране, преди да стартирате машината.
17. Избягвайте случайното стартиране. Никога не дръжте пръста си върху превключвателя, когато е свързан към мрежата. Преди да свържете захранващия кабел, уверете се, че превключвателят на захранването е в положение OFF.
18. Използвайте удължителни кабели, предназначени за външна употреба. Ако машината се използва на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за външна употреба.
19. Бъдете бдителни. Бъдете внимателни, гледайте какво правите. Използвайте разумен подход. Не работете с машината, ако сте уморени.
20. Свържете оборудването за засмукване на прах. Ако има устрйоства за свързване на оборудване, за всмукване и събиране на прах, е необходимо да се гарантира правилността на тяхното

свързване и работа. Преди да работите с машината, уверете се, че всичко е свързано и използвано правилно.

21. Проверете за повредени части. Преди да използвате машината, капачиците и другите части трябва да бъдат внимателно проверени, за да се гарантира, че те ще работят правилно и ще изпълняват предвидената функция. Проверете подравняването на подвижните части, свободното движение на движещи се части, счупени части, монтаж и всякакви други условия, които биха могли да повлияят на работата на машината. Капачът или друга част трябва да бъдат правилно поправени и подменени в оторизиран сервизен център, освен ако в тези инструкции за експлоатация не е посочено друго. Ако превключвателят на захранването не работи, той трябва да бъде сменен в специализиран сервизен център. Не използвайте машината, ако тя не може да бъде включена и изключена с превключвателя за захранване.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използването на други аксесоари или приставки, части, различни от препоръчаните в това ръководство или каталог, може да доведе до телесни наранявания.

Ремонтът трябва да се извършва само от компетентен персонал. Този електрическа машина отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите могат да се извършват само от квалифициран персонал, като се използват оригинални резервни части. Ремонтният електрически оборудване само от квалифициран персонал с оригинални резервни части, в противен случай може да има опасност от телесни наранявания / смърт или материални щети.

**ЗАБЕЛЕЖКА.** Когато машината стартира, може да възникне временен спад на напрежението, това може да повлияе на оборудването. Ако импедансът на основната мрежа Zmax. Е под 0,206 Ом, този тип смущения са често срещани. Свържете се с вашия доставчик на електроенергия за повече информация.



**ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. Винаги използвайте защита за очите и защита на слуха.
2. Преди употреба. Уверете се, че всички резбови връзки са здрави.
3. Не прилагайте прекомерна сила към електроинструмента. Никога не вкарвайте предмети в изхода за въздух.
4. Редовно проверявайте дали гумената ролка и желзнатата ролка са чисти. Ако ролките са замърсени, детайлът няма да бъде подаден правилно, това ще доведе до риск от нараняване.
5. Не обработвайте части с много чепове или клопки.
6. Работно положение пред машината. Застанете до масата за подаване.
7. Преди механичната обработка отстранете всички пирони, винтове и други метални предмети от детайла.
8. Проверете дали остриетата са поставени правилно.
9. Работете с остриетата на ножево внимателно - има риск от телесни наранявания и / или материални щети.
10. Не започвайте работа на машината, докато дръжчът на ножевете не достигне максимална скорост.
11. Никога не използвайте тъпи остриета - риск от откат.
12. Винаги сменяйте или изостряйте двата ножа едновременно. И двата ножа трябва да имат еднакъв размер и тегло.
13. Никога не поставяйте пръсти или други части на тялото в отвора за стружки - има риск от нараняване.
14. Проверете дали дръжката на сцеплението е в правилното положение.
15. Ако дървото за подаване не е гладко, не прилагайте сила; проверете за проблеми с машината.



**ОПЕРАЦИОННИ СЪПЪКНИ**

**Разпаковка**

Разпаковайте внимателно машината. Опаковката трябва да се извършва в съответствие с регионалните разпоредби за извършване. Внимателно! Изключете машината и изключете захранващия кабел преди почистване, извършване на поддръжка и настройка.

**Монтаж**

Преди да използвате машината, монтажа трябва да бъде завършен в съответствие с изискванията.

**Монтирайте манivelата за регулиране на дълбочината (Рис. 2)\***

Поставете манivelата за регулиране на дълбочината (F) върху стърчащия вал вдясно от горната повърхност на машината. Натиснете манivelата и я фиксирайте с винта.

Регулирайте дълбочината на рендето. За да може да работи пълноценно и правилно с тази машина, потребителят трябва да знае как правилно да я конфигурира.



### МНОГО ВАЖНО!

Завъртете манivelата за регулиране на дълбочината (F), дълбочината на машината може да се увеличи или намали с 1,5 мм.

Преди употреба, моля, изравнете дървесината няколко пъти, това може да е гаранция, че дървото ще бъде напълно хоризонтално при следваща употреба.



### МОЛЯ

Изберете правилния диапазон на дървената ширина, за да регулирате дълбочината на обработка (Рис. 3)\*:

Първо, потребителят се нуждае от линейка за измерване на дебелината на рендосаната дървесина, а след това маркировка за дълбочина (Н), за да коригира маркировката на дълбочината според дебелината на рендето, изисквана от потребителя.

Например: дебелината на дървото е 200 мм, потребителят иска да отнеме 2 мм, така че указателят на маркировката за дълбочина е 198 мм. По този начин, необходимата за потребителя дебелина може да бъде постигната по време на еднократен работен процес.



### МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

Разстоянието между дъното на машината и ножа е дебелината на дървесината при рендосване; Разликата между дебелината на дървесината, когато излиза от машината, и дебелината на входа, е дебелината на дървесината, която ще бъде отнета.



### ВНИМАНИЕ!

Забранено е наведнъж да се рендосва дебелина над 2,5 мм.

Дължината на дървото трябва да бъде най-малко 153 мм. Дебелината на дървото трябва да бъде най-малко 125 мм.

Включете превключвателя (включване / изключване)

Включете захранващия кабел. Ако използвате удължителен кабел, напречното сечение на проводниците трябва да е достатъчно за захранване на инструмента. Избягвайте неправилна употреба на кабела, тъй като това може да доведе до спад на напрежението, загуба на мощност и прегряване. (Рис. 4)

Този инструмент е оборудван с електромагнитен превключвател.

Натиснете зеления бутон с надпис "I", за да стартирате машината.

Натиснете червения бутон с надпис "O", за да спрете машината.

### Устройство за защита от свързък (предпазител), правилното му използване и подмяна (I) (Рис. 5)\*

Когато мощността на натоварването е твърде висока, токът надвишава натоварването, така че предпазителът за претоварване ще скочи!

1. Когато устройството за защита от свързък се задейства, първо изключете захранването на машината, след което натиснете защитния бутон, за да рестартирате.
2. Когато натиснете защитния бутон за нулиране на настройките, не рестартирайте веднага. Трябва да изчакате, докато машината се охлади, и след това да продължите да рестартирате.
3. Ако устройството за защита от свързък често скача, е необходимо подмяна на нов предпазител.

### РЕГУЛИРАНЕ НА СТРАНИТЕ НА МАСАТА (J) (РИС. 6)\*



### ВНИМАНИЕ

Тази настройка вече е зададена във фабриката. За да предотвратите нежелана намеса в работата, е необходимо да проверите отново.

1. Поставете държача на острието на подходяща височина, така че да може лесно да се сгъби.
2. Подравнете основната маса с нейното удължение (J), като използвате нивелир.
3. Ако удължението на масата (J) не е на едно ниво с основния плот, разхлабете гайката (P) и завъртете винта (Q), докато ролките за разширение на масата и основният плот не докоснат линията, регулирайте ръчно лявата и дясната страна (J).

### РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАЛЕЛНОСТТА (РИС. 7)\*



### ВНИМАНИЕ

Тази настройка вече е зададена във фабриката. За да предотвратите нежелана намеса в работата, е необходимо да проверите отново.

Неправилната паралелност обикновено се причинява от отместени остриета. Винаги проверявайте паралелизма на държача на остриетата и успоредността на работния плот, преди да се опитвате да регулирате настройката на паралелизма.

1. Поставете машината на една страна и завъртете напречните лагери (S), рис. 1.
2. Завъртете конусовидното зъбно колело (T) в посока на затягане, докато започне да преминава свободно от второто зъбно колело (рис. 2).
3. Завъртете второто зъбно колело, за да регулирате височината на държача на острието отстрани, където са разположени зъбните колела. Един зъб срещу часовниковата стрелка повдига държача на острието 0,1 mm (H).

### Подмяна и регулиране на остриетата на ножовете



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изключете машината, изключете захранващия кабел и изчакайте, докато всички подвижни части са спрели напълно, преди да смените или регулирате остриетата на ножа.

### Демонтиране на острието на ножа (Рис. 8)\*

1. Използвайте многоцелевия гаечен ключ (N), за да свалите капачката за прах (V), като разхлабите винтовете (U), вижте снимката по-долу.
2. Използвайте двойно отворения гаечен ключ (N), за да разхлабите фиксиращата пластина на ножа (B) и острието на ножа (C), като завъртите външния шестостенен болт (A) по посока на часовниковата стрелка. Пружините на острието на ножа (D) могат да бъдат отстранени чрез отстраняване на фиксиращата пластина на ножа.
3. Извадете острието на ножа и фиксиращата пластина.

### Инсталирайте острието на ножа (Рис. 9)

1. Поставете острието на ножа върху фиксиращата пластина на ножа в правилното положение спрямо шифтовате.
2. Поставете острието на ножа и фиксатора на ножа в гнездото и го фиксирайте, като завъртите външния шестоъгълник (A) обратно на часовниковата стрелка. Уверете се, че остриетата са насочени в правилната посока (вижте снимката).
3. Настройте височината на ножовия вал на остриетата на ножа на 1 мм с помощта на измерителя, така че двата опорни блока от лявата и дясната страна на измерителя да бъдат притиснати към острието на ножа. (Ако е необходимо, разхлабете затягащите винтове, за да преместите острието в правилното положение.) Когато острието на ножа е поставено правилно, дръжте го здраво на място и затегнете всички външни шестостенни болтове (A)

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| A. Външен шестоъгълник            | E. Битомер                              |
| B. Плоча за фиксиране на острието | F. Държача за регулиране на дълбочината |
| C. Острие на ножа                 | G. Телена гъба                          |
| D. Пружина на острието на ножа    |   |



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че всичките 18 винта са затегнати. Завъртете държача на ножа на ръка, за да се уверите, че той се върти лесно и плавно.

Работете внимателно с остриетата, за да избегнете телесни наранявания и / или материални щети.

### РАБОТА

#### Грубо рендосване

Грубо рендосване се използва за осигуряване на основна повърхност за обработка.

1. Задайте малка настройка за по-добро отстраняване на горния повърхностен слой.
2. Да се обработва, където е възможно, по протежение на влакната.

Забележка: Различни фактори влияят върху чистотата на повърхността:

1. Твърдост на дървесината, съдържание на влага, структура на влакната и т.н.
2. Остротата на острието, посоката на механична обработка, отстраняването на материал за проход, и т.н.
3. Извършете тестова обработка, за да намерите най-добрите на-

стройки.

## ПЛАНИРАНЕ

Планирането включва отстраняване на материала на детайла до желаната дебелина, обработка на повърхността срещу грубата рендосана референтна повърхност.

Максималното отстраняване на материала на проход е 2,5 мм. Може да са необходими няколко прохода за обработка.

## ОБСЛУЖВАНЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изключете машината и изключете захранващия кабел преди почистване и обслужване. Не използвайте вода или други видове течности за почистване на електрически части.

## ПРОВЕРТЕ ИЛИ ЗАМЕНЕТЕ ГРАФИТНАТА ЧЕТКА

1. Изключете машината, изключете захранващия кабел и изчакайте всички движещи се части да спрете напълно.
2. Свалете капака на графитната четка (W), както е показано, с отвертка.
3. Сменете графитната четка, минималната дължина на всяка четка трябва да бъде 6 мм.
4. Инсталирайте нови графитни четки. Винаги сменяйте и двете графитни четки едновременно.
5. Поставете капака на четката (W).

## СМАЗКА:

1. Редовно отстранявайте стружки и дървени стърготини от веригите за контрол на дълбочината, редуктора и винтовете за повдигане на държача на острието.
2. Извадете стружките и дървените стърготини с кърпа и четка и леко намажете с чиста четка, потопена в масло.
3. Никога не наливайте масло директно върху машинните компоненти - твърде много масло означава, че прахът ще залепне и ще намали смазването, което от своя страна ще скрие живота на компонентите на машината.
4. Лагерите на държача на острието са запечатани и не трябва да се смазват.

## ПОДДРЪЖКА

1. Поддържайте машината чиста, без прах, стружки и дървени стърготини.
2. Премахнете отпадъчния материал от държача на острието и внимателно го смажете с чиста четка, потопена в масло.
3. Отстранете смолата и други подобни от ролките и работната маса с негорим разтворител.
4. Почистете пластмасовите части с влажна кърпа и мек препарат. Никога не потапяйте инструмента във вода или друга течност. Никога не използвайте почистващи препарати или алкохол.
5. Винаги се уверете, че всички компоненти са правилно инсталирани преди употреба.

Машинните компоненти и други части, които са повредени, трябва да бъдат поправени или подменени в оторизиран сервиз, освен ако в инструкциите не е посочено друго.

## Отвеждане на стружки и стърготини:

Инструментът е снабден с колектор (V) (в задната част на корпуса) за свързване към система за улавяване на прах; към колектора може да се свърже гъвкав маркуч (не е включен). Някои видове дървесина или преработена дървесина произвеждат дървени стърготини, които са вредни за здравето. Винаги използвайте машината свързана към колектора.

## ОКОЛНА СРЕДА

Поддържайте здравето на хората, като защитавате природните ресурси и околната среда.

# CZ | ЧЕСКИЙ TLOUŠŤKA HOBLŮKU PD2300 MANUÁL

## Technické specifikace

| Model                                       | PD2300              |
|---|---------------------|
| Motor, V/Hz, W                              | 220-240/50, 2000    |
| Rychlost nožové hřídele, ot/min             | 8000                |
| Rychlost Podavače, m/min                    | 6                   |
| Max. šířka hoblování, mm                    | 330                 |
| Hmotnos, kg                                 | 27,5                |
| Hlubka hoblování, mm                        | 0-3                 |
| Výška hoblování, mm                         | 6-160               |
| Rozměry pracovního stolu, mm                | 330x290             |
| Třída ochrany                               | II                  |
| Krytí                                       | IP20                |
| Hodnota akustického výkonu, L <sub>WA</sub> | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Hodnota akustického tlaku, L <sub>pA</sub>  | 92,8 dB(A), k=3 dB  |

## Popis

|                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| E. Měřidlo nožové hřídele         | K. Válcová tyč             |
| F. Nastavovací klika hloubky      | L. Spínač                  |
| G. Přepavní madlo                 | M. Imbusový klíč           |
| H. Označení hloubky               | N. Otevřený klíč           |
| I. Nadproudová ochrana (zařízení) | O. Gumové nožky            |
| J. Rozšiřovač stůl                | P. Kryt uhlíkových kartáčů |

1. Nástroj je navržen na hoblování dřevěných prken a suchého dřeva. Je zakázáno hoblovat jiné materiály, jako například kovy, plasty, sítě, kmeny stromů a syrové mokré dřevo.
2. Nástroj je určen pro domácí a profesionální použití.
3. Používejte a provozujte prosím tento stroj správně, pokud si nejste jisti správným použitím, kontaktujte prosím tovární výrobce.

Je doporučeno nosit ochranu sluchu.  
Je doporučeno nosit ochranné brýle.



## VYKOŘIŠŤOVÁNÍ



### DŮLEŽITÉ

Před použitím nástroje si pečlivě přečtěte pokyny v této příručce a také obecné bezpečnostní pokyny.

Udržujte balící materiál mimo dosah dětí – hrozí riziko udušení.



### VAROVÁNÍ

Při používání elektrického nářadí vždy přijměte základní bezpečnostní opatření, jako ochranu před rizikem požáru, zásahu elektrickým proudem, nebo zranění osob.

1. Pro bezpečný provoz. Doporučujeme přijmout odpovídající opatření k ochraně sluchu, když akustický tlak překročí 85dB (A).
2. Udržujte pracovní oblast uklizenou a čistou. Nepořádek na pracovišti zvyšuje riziko nehod a zranění.
3. Udržujte na pracovišti bezpečné prostředí. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkých, nebo mokřných prostorech. Nevytvářejte elektrické nářadí dešti. Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře osvětleno. Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, jako například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů, nebo prachu.
4. Chraňte se proti riziku zásahu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory,

# PRO-CRAFT

sporáky a lednice.

- Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti. Nedovoďte přihlížejícím dotýkat se nástroje, nebo přírodního prodlužovacího kabelu. Přihlížející musí zůstat mimo pracovní oblast.
- Uklidte nepoužívané nářadí. Když není nářadí používáno, skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Nepřetěžujte nářadí. Nástroje vykonají práci lépe a bezpečněji, když jsou používány v souladu s výkonem, na který jsou navrženy.
- Používejte správné nářadí. Nepřetěžujte malé nástroje, nebo příslušenství prací, která vyžaduje výkonnější stroje. Používejte nářadí pouze pro účely, na jejichž zamýšleného použití. (nepoužívejte kotoučovou pilu k řezání větví na stromě).
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení, nebo šperky, mohou být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci ve venkovním prostředí doporučujeme nosit protiskluzovou obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy.
- Používejte ochranné brýle. Pokud práce produkuje prach, noste respirátor.
- Pečujte o napájecí kabel. Nikdy nenoste nářadí za napájecí kabel. Netahejte za napájecí kabel, aby jste vytáhli zástrčku ze zásuvky. Uchovávejte kabel mimo zdroje tepla, olej a ostré hrany.
- Zajištěte obrobek. Zabezpečte obrobek pomocí svorek, svéráku, nebo skřipců. Je to bezpečnější, než použití rukou a umožňuje používat obě ruce na ovládání nářadí.
- Nepředklánějte se. Vždy si udržujte pevný postoj a dobrou rovnováhu.
- Pečlivě udržujte nářadí. Pro lepší a bezpečnější práci mějte řezné nástroje naostřené a čisté. Dodržujte pokyny pro mazání a pro náhradní příslušenství. Pravidelně kontrolujte napájecí kabely. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny v autorizovaném servisním centru. V pravidelných intervalech kontrolujte prodlužovací kabely a pokud jsou poškozeny vyměňte je. Udržujte maďla čisté, suché a beze zbytků oleje a tuků.
- Vždy odpojte napájecí kabel, když není nářadí používáno a před provedením servisu, nebo výměnou příslušenství, jako jsou čepele, korunky, nebo kotouče.
- Odstraňte nastavovací klíče a další montážní nářadí. Před nastartováním elektrického nářadí odstraňte nastavovací klíče a další montážní nářadí.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Nikdy nenoste elektrické nářadí s prstem na spínači, když je připojeno k elektrické síti. Před připojením napájecího kabelu se ujistěte, že je hlavní spínač v poloze OFF.
- Když používáte elektrické nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabely, schválené pro venkovní použití.
- Zůstaňte bdělí. Během používání zařízení buďte stále opatrní. Používejte selský rozum, nepoužívejte nářadí když jste unaveni.
- Připojte vybavení na odsávání prachu, když je vybavení na odsávání a ukládání prachu dostupné. Toto zařízení musí být správně zapojeno a používáno.
- Kontrolujte poškozené díly. Když byl chránič, nebo některý další díl poškozen, před dalším používáním nářadí díl pečlivě zkontrolujte, aby jste se ujistili, že bude správně fungovat tak, jak je zamýšleno. Zjistěte, aby byly pohyblivé díly řádně nastaveny a nezaseknou se, a že jsou všechny díly správně nainstalovány a nejsou poškozeny. Kontrolujte jakékoli další faktory, které mohou ovlivnit funkčnost. Kryty, nebo další díly které jsou poškozené, musí být opraveny, nebo vyměněny v autorizovaném servisním centru. Pokud není v těchto pokynech uvedeno jinak. Když hlavní spínač nefunguje, musí být vyměněn v autorizovaném servisním centru. Nepoužívejte nářadí, které nelze zapnout a vypnout hlavním spínačem.



### VAROVÁNÍ!

Použití jiného, než těmito provozními pokyny doporučeného příslušenství, může vést ke zranění osob.

Opravy musí být provedeny vždy pouze kvalifikovaným personálem. Toto elektrické nářadí bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami a požadavky. Oprava musí být provedena výhradně kvalifikovanou osobou pomocí stejných náhradních dílů. Nesprávné provedení opravy může způsobit riziko zranění/smrti osob, nebo materiální škodu.



### POZNÁMKA

Při startování stroje může nastat dočasný pokles napětí. Tento může ovlivnit další zařízení. Pokud je impedance napájecí 2max. menší než 0.206ohmů, je tato událost běžná. Pro více informací kontaktujte vašeho dodavatele elektrické energie.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Noste bezpečnostní ochranné brýle, nepěchujte dřevo do výstupní

strany.

- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a přípoje řádně utažena.
- Nepřetěžujte nářadí. Nechte mechanismus vtahování, aby udelat svou práci. Nikdy nevkládejte předměty, nebo části těla do výstupní strany.
- Pravidelně kontrolujte čistotu gumového a kovového válečku. Když jsou válečky kontaminovány, nevtáhně se obrobek správně – riziko zranění osob.
- Nikdy nepracováváte obrobky s mnoha suký, nebo prasklinami.
- Pracovní pozice je ze přední strany stroje. Stůjte po vtahovací/vkládací straně stolu.
- Před opracováním odstraňte z obrobku jakékoli hřebíčky, šrouby a další kovové předměty.
- Zkontrolujte správnou instalaci čepelí.
- S nožia čepelemi manipulujte opatrně – riziko zranění osob a poškození majetku.
- Nikdy nestartujte hoblování, dokud řezná hlava nedosáhne plné rychlosti.
- Nikdy nepoužívejte tupé nože – riziko zpětného rázu.
- Vždy najednou vyměňte, nebo naostřete oba nože. Oba nože musí mít stejné rozměry a hmotnost.
- Nikdy nevkládejte prsty, nebo další části těla do výstupu hoblin a odřezků – riziko zranění osob. NEBEZPEČÍ.
- Zkontrolujte prosím správnou pozici zpětného háku.
- Když není vtahování dřeva plynulé, netlačte prosím na dřevo, zkontrolujte, zdali nemá stroj nějaké problémy.

## PROVOZNÍ KROKY (VÝKRES 2)\*

### Rozbalení

Opatrně stroj rozbalte. Obal musí být recyklován v souladu s místními předpisy.



### VAROVÁNÍ!

Před čištěním, prováděním údržby a nastavováním stroj vypněte a odpojte napájecí kabel od napájení.

### Montáž

Před použitím stroje, musí být v souladu s požadavky dokončena kompletní montáž.

### Instalace Kliky Nastavování hloubky

Umístěte kliku nastavování hloubky (F) na vystupující hřidel na pravé straně horního řoubu stroje. Pevně na kliku zatlačte a upevněte ji pomocí dodávaného šroubu.

Nastavte správné hloubku hoblování/záběru, aby mohl stroj správně a bezpečně pracovat. Uživatel musí vědět, jak ji správně nastavit.



### VELMI DŮLEŽITĚ!

Při jednom otočení kliky nastavující hloubku(F), se zvýší, nebo sníží hloubka o 1.5 mm.

Před použitím prosím dřevo ohoblete několikrát tak, aby byl povrch dřeva zcela vodovorný pro pozdější použití.

Pro nastavení jednorázového hoblování, se prosím obraťte se na správné rozsahy hoblování dřeva (Výkres 3)\*:

Zaprve potřebuje uživatel pravítko, aby mohl změřit tloušťku dřeva, které bude hoblováno. Odečtením označení hloubky (H) se nastaví hloubka záběru na tloušťku hoblování požadovanou uživatelem.

Například: tloušťka dřeva je 200mm, uživatel chce ohoblovat 2mm, takže ukázatel hloubky záběru bude na 198mm. Tímto způsobem může být uživatelem požadovaná tloušťka dosažena jednorázovým hoblováním.

Zaznamenejte prosím: Vzdálenost mezi spodkem stroje a nožovou řezací hřidel (hlavou) představuje tloušťku ohoblovaného dřeva; Rozdíl mezi tloušťkou dřeva na výstupu ze stroje a tloušťkou dřeva na jeho výstupu, je tloušťka materiálu, která je ohoblována.



### VAROVÁNÍ!

Je zakázáno hoblovat jednorázově větší tloušťku než 2.5mm.

Délka dřeva nesmí být menší než 153mm. Tloušťka dřeva nesmí být menší než 125mm.

Ovládání spínače (ON/OFF) (Výkres 4)\*

Zapojte napájecí kabel do sítě. Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být průřez vodičů dostatečná pro napájení nástroje. Vyvarujte se použití nesprávného kabelu, protože může způsobit pokles napětí, ztrátu výkonu

a přehřívání.

Tato hoblovka je vybavena elektromagnetickým spínačem.

Pro spuštění stroje stiskněte tlačítko označené "I".

Pro zastavení stroje stiskněte tlačítko označené "O".

### Zařízení nadproudové ochrany správné použití a výměna (I) (Výkres 5)\*

Když je zatížení příliš velké, překročí proud povolenou výši a nadproudová ochrana zareaguje a vyskočí!

1. Když nadproudová ochrana zareaguje, odpojte nejříve napájecí stroje a poté stiskněte knoflík ochrany pro její reset.
2. Když stisknete knoflík nadproudové ochrany pro její reset, nespouštějte okamžitě stroj. Před zahájením užívání je potřeba nejříve nechat stroj ochladit.
3. Když nadproudová ochrana reaguje příliš často, vyměňte ji prosím za novou.

### NASTAVENÍ PRODLOUŽENÍ STOLU (J) (VÝKRES 6)\*

Pozor: toto nastavení je již továrně nastaveno ok, aby se zabránilo působení na funkci stroje, je potřeba je znovu zkontrolovat.

1. Nastavte výšku držáku nože do vyhovující výšky, takže je možné jej snadno smontovat.
2. Umístěte vodováhu/pravítko na hlavní pracovní stůl, pomocí pravítka změňte prodloužení stolu (J) a vodorovnost hlavního stolu.
3. Pokud nejsou prodloužení stolu (J) zarovnána s hlavním pracovním stolem, povolte matici (P) a otáčejte šroub (Q), dokud se válečky prodloužení stolu a také hlavní pracovní stůl nedotknou pravítka. Nastavte obě prodloužení stolu (J) vpravo i vlevo.

### NASTAVENÍ ROVNOBĚŽNOSTI (VÝKRES 7)\*



#### POZOR

Toto nastavení je již továrně nastaveno ok. Aby se zabránilo působení na funkci stroje, je potřeba jej znovu zkontrolovat.

Špatné zarovnání/rovnoběžnost je obvykle způsobeno nesprávným zarovnáním noží/čepeli. Před pokusem o nastavení rovnoběžnosti vždy zkontrolujte rovnoběžnost držáku nože a pracovního stolu.

1. Položte stroj na stranu a otočte křížovými ložisky (S) obr.1 .
2. Posuňte kónické převodové kolo (T) směrem k upnutí, dokud se neotáčí volně od druhého převodového kola (obr.2).
3. Na straně, kde jsou umístěna převodová kola otočte druhým převodovým kolem pro nastavení výšky držáku nože. Jeden zub posunoutí proti směru hodinových ručiček zvedne držák čepel o 0,1mm (H).

### Výměna a Nastavení noží/čepelí (Výkres 8)\*



#### VAROVÁNÍ!

Před výměnou, nebo nastavováním čepelí vypněte stroj, odpojte napájecí kabel a počkejte do úplného zastavení všech pohyblivých dílů.

#### Demontáž čepel nože

1. Použijte imbusový klíč (N) pro odstranění prachového krytu (V) povolením šroubů (U), viz obrázek níže.
2. Použijte dvojitý otevřený klíč (N) k povolení uzamykací desky čepel (B) a čepel nože (C), otočením vnějšího šestihlanného šroubu (A) po směru hodinových ručiček. Čepel nože jsou odpružené (D) a lze je vyjmout jen když je uzamykací deska odstraněna.
3. Odstraňte čepel nože a uzamykací desku nože.

#### Instalace čepel nože (Výkres 9)\*

1. Umístěte čepel nože vůči uzamykací desce nože do správné polohy vůči kolíčkům/pínům.
2. Vložte společně čepel nože a uzamykací desku nože do šterbiny a uzamkněte polohu otočením šestihlanného šroubu (A) proti směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že čepel míří správným směrem (viz obrázek).
3. Pomocí měřidla nožové hřídele nastavte výšku čepelí na nožové hřídele na 1mm. Dva podpurné bloky na pravé a levé straně měřidla jsou tlaceny vůči čepeli nože. (Pokud je to nezbytné, povolte upínací šrouby a posuňte čepel do správné polohy.) Když je nožová čepel správně umístěna, podržte ji pevně na místě a utáhněte všechny vnější šestihlanné šrouby (A).



#### VAROVÁNÍ!

Zkontrolujte, že je všech 18 šroubů utaženo. Otočte rukou držák čepelí, aby

jste zjistili, zda se otáčí snadno a plynule.

S čepeli manipulujte opatrně, aby jste předešli zranění osob, nebo poškození majetku.

### PROVOZ

#### Hrubé HOBLOVÁNÍ

Hrubé hoblování se používá k získání referenčního povrchu pro opracování.

1. Pro nejlepší povrch nastavte co nejmenší záběr materiálu.
2. Kde je to možné opracujte materiál kolem zrn a suků.

Poznámka: konečný povrch ovlivňují různé faktory.

1. tvrdost dřeva, obsah vlhkosti, stavba vláken. atd.
2. Ostrost čepelí, směr opracování, vrstva odstraněného materiálu při jednom průběhu .atd.
3. Pro nalezení nejlepšího nastavení proveďte testovací zkušební opracování.

### HOBLOVÁNÍ

Hoblování zahrnuje odstranění materiálu z obrobku v požadované tloušťce, opracování povrchu materiálu proti hrubé hoblovanému referenčnímu/srovnávacímu povrchu.

Maximální odstranění materiálu při jednom průběhu je 2.5mm. Možná bude potřeba více pracovních průběhů strojem.

### ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! : Před čištěním a údržbou vypněte stroj a odpojte napájecí kabel.Pro čištění elektrických dílů nepoužívejte vodu, nebo další kapaliny.

### KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO KARTÁČE

1. Vypněte stroj, odpojte napájecí kabel a počkejte, dokud se všechny pohyblivé díly úplně nezastaví.
2. Pomocí šroubováku odmontujte kryt uhlíkového kartáče (W) jak je znázorněno.
3. Vyměňte uhlíkový kartáče, minimální délka každého kartáče musí být 6mm.
4. Vložte nové uhlíkové kartáče. Vždy najednou vyměňte oba uhlíkové kartáče.
5. Vraťte kryt uhlíkových kartáčů (W) na místo.

### MAZÁNÍ

1. Pravidelně odstraňujte hobliny z řetězů nastavujících hloubku, redukčního pohonu a zvedacích šroubů držáku čepelí.
2. Hobliny a třísky odstraňte pomocí tkaniny a štětce a mírně je namažte pomocí štětceku namočeného v oleji.
3. Nikdy nenalévejte olej přímo na díly–příliš mnoho oleje znamená nalepení prachu a zhoršení mazání, což naopak zkracuje životnost dílu.
4. Ložiska držáku čepelí jsou utěsněna a nesmí se mazat.



### ÚDRŽBA

1. Udržujte stroj čistý bez prachu a hoblin.
2. Čistěte nanesený materiál z držáku čepelí a jazyčků a opatrně je mažte pomocí štětceku namočeného v oleji.
3. Odstraňte pryskyřici a podobné nánosy z válečků a pracovního stolu pomocí nehořlavého rozpouštědla.
4. Vyčistěte platové díly vlhkým hadrem a jemným čistícím prostředkem. Nikdy nepoužívejte nástroj do vody, nebo jakékoli jiné kapaliny.Nikdy nepoužívejte saponáty , nebo alkohol.
5. Před použitím vždy zkontrolujte, že jsou všechny chrániče a další díly správně nainstalovány.

Poškozené chrániče a další díly musí být opraveny, nebo vyměněny autorizovaným servisním centrem, pokud není uvedeno jinak v těchto pokynech.

#### Odstranění hoblin a pilin:

Nářadí je vybaveno sběračem (V) (na zadní straně konstrukce) pro připojení systému recyklace prachu/pilin; ke sběrači lze připojit flexibilní hadici (není součástí dodávky). Některé druhy dřeva, nebo zpracované dřeva produkují piliny škodlivé zdraví. Vždy používejte nářadí připojené k vysavači.

### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Chraňte zdraví ľudí ochranou prírodných zdrojů a životného prostredia.

**SK|SLOVENSKÝ**  
**HOBLOVAČKA**  
**PD2300**  
**POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**

**Technické špecifikácie**

| Model                              | PD2300              |
|------------------------------------|---------------------|
| Motor, V/Hz, W                     | 220-240/50, 2000    |
| Rýchlosť nožového hriadeľa, ot/min | 8000                |
| Rýchlosť podávača, m/min           | 6                   |
| Max. šírka hobľovania, mm          | 330                 |
| Hmotnosť, kg                       | 27,5                |
| Hĺbka hobľovania, mm               | 0-3                 |
| Výška hobľovania, mm               | 6-160mm             |
| Rozmery pracovného stola, mm       | 330x290mm           |
| Trieda ochrany                     | II                  |
| Krytie                             | IP20                |
| Hodnota akustického výkonu, LwA    | 106,0 dB(A), k=3 dB |
| Hodnota akustického tlaku, LpA     | 92,8 dB(A), k=3 dB  |

**Opis**

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| E. Meradlo nožového hriadeľa       | K. Valcová tyč          |
| F. Nastavovacia kľuka hĺbky        | L. Spínač               |
| G. Prepravné držiadlo              | M. Imbusový kľúč        |
| H. Označenie hĺbky                 | N. Otvorený kľúč        |
| I. Nadprúdová ochrana (zariadenie) | O. Gumové nožičky       |
| J. Rozširovací stôl                | P. Kryt uhlíkových kief |

- Nástroj je navrhnutý na hobľovanie drevených dosiek a suchého dreva. Je zakázané hobľovať iné materiály, ako napríklad kovy, plasty, konáre, kmene stromov a surové mokré drevo.
- Nástroj je určený na domáce a profesionálne použitie.
- Používajte a prevádzkujte tento stroj správne. Ak si nie ste istí správnym použitím, kontaktujte, prosím, továrňu výrobcu.



**VYKORISŤOVANIE**

**DÔLEŽITÉ**

Pred použitím nástroja si pozorne prečítajte pokyny v tejto príručke a taktiež všeobecné bezpečnostné pokyny.

Udržujte baliaci materiál mimo dosahu detí – hrozí riziko udusenía.



**VAROVANIE!**

Pri používaní elektrického náradia vždy prijmite základné bezpečnostné opatrenia ako ochranu pred rizikom požiaru, zásahom elektrickým prúdom alebo zranením osôb.

- Na bezpečnú prevádzku. Odporúčame prijať zodpovedajúce opatrenia na ochranu sluchu, keď akustický tlak prekročí 85 dB (A).
- Udržujte pracovnú oblasť upratúvanú a čistú. Neporiadok na pracovisku zvyšuje riziko nehôd a zranení.
- Udržujte na pracovisku bezpečné prostredie. Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkých alebo mokrych priestoroch. Nevystavujte elektrické náradie dažďu. Zaisťte, aby bolo pracovisko dobre osvetlené. Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako napríklad v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Chráňte sa proti riziku zásahu elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory,

sporáky a chladničky.

- Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti. Nedovoľte prizerajúcim dotýkať sa nástroja alebo prírodného predlžovacieho kábla. Prizerajúci musia zostať mimo pracovnej oblasti.
- Upracte nepoužívané náradie. Keď sa náradie nepoužíva, skladujte ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Nepreťažujte náradie. Nástroje vykonávajú prácu lepšie a bezpečnejšie, keď sa používajú v súlade s výkonom, na ktorý sú navrhnuté.
- Používajte správne náradie. Nepreťažujte malé nástroje alebo príslušenstvo prácou, ktorá vyžaduje výkonné stroje. Používajte náradie iba na jeho zamýšľané použitie. (nepoužívajte kotúčovú pilu na rezanie konárov na strome).
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky – môžu ich zachytiť pohyblivé časti. Pri práci vo vonkajšom prostredí odporúčame nosiť protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
- Používajte ochranné okuliare. Ak práca produkuje prach, noste respirátor.
- Starajte sa o napájací kábel. Nikdy nenoste náradie za napájací kábel. Neťahajte za napájací kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán.
- Zaisťte obrobok. Zabezpečte obrobok pomocou svoriek, zveráka alebo štípcov. Je to bezpečnejšie než použitie rúk a umožňuje používať obe ruky na ovládanie náradia.
- Nepredkláňajte sa. Vždy si udržujte pevný postoj a dobrú rovnováhu.
- xStarostlivo udržiujte náradie. Na dosiahnutie lepšej a bezpečnejšej práce majte rezné nástroje naostrené a čisté. Dodržujte pokyny pre mazanie a pre náhradné príslušenstvo. Pravidelne kontrolujte napájacie káble. Ak sú poškodené, musia ich vymeniť v autorizovanom servisnom centre. V pravidelných intervaloch kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, vymeňte ich. Udržujte držiadla čisté, suché a bez zvyškov oleja a tukov.
- Vždy odpojte napájací kábel, keď sa náradie nepoužíva a pred vykonávaním servisu alebo výmenou príslušenstva, ako sú čepele, korunky alebo kotúče.
- Odstáňte nastavovacie kľúče a ďalšie montážne náradie. Pred našartovaním elektrického náradia odstráňte nastavovacie kľúče a ďalšie montážne náradie.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Nikdy nenoste elektrické náradie s prstom na spínači, keď je pripojené k elektrickej sieti. Pred pripojením napájacieho kábla sa uistite, že je hlavný spínač v polohe OFF.
- Keď používate elektrické náradie vonku, používajte iba predlžovacie káble schválené na vonkajšie použitie.
- Zostaňte bdeli. Počas používania zariadenia buďte stále opatrní. Používajte sedliacky rozum, nepoužívajte náradie, ktoré si unavení.
- Pripojte vybavenie na odsávanie prachu, keď je vybavenie na odsávanie a ukladanie prachu dostupné. Toto zariadenie musí byť správne zapojené a používané.
- Kontrolujte poškodené diely. Keď sa chránič alebo niektorý ďalší diel poškodil, pred ďalším používaním náradia diel dôkladne skontrolujte, aby ste sa uistili, že bude správne fungovať tak, ako je zamýšľané. Zaisťte, aby boli pohyblivé diely riadne nastavené a nezaseknú sa a že sú všetky diely správne nainštalované a nie sú poškodené. Kontrolujte akokoľvek ďalšie faktory, ktoré môžu ovplyvniť funkcionálnosť. Kryty alebo ďalšie diely, ktoré sú poškodené, je nutné nechať dať opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom centre. Ak nie je v týchto pokynoch uvedené inak. Keď hlavný spínač nefunguje, musia ho vymeniť v autorizovanom servisnom centre. Nepoužívajte náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť hlavným spínačom.

**VAROVANIE!**

Použitie ineého než týmito prevádzkovými pokynmi odporúčaného príslušenstva môže viesť k zraneniu osôb.

Opravy musí vykonávať vždy iba kvalifikovaný personál. Toto elektrické náradie bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami a požiadavkami. Opravu musí vykonať výhradne kvalifikovaná osoba pomocou rovnakých náhradných dielov. Nesprávne vykonanie opravy môže spôsobiť riziko zranenia/smrti osôb alebo materiálnu škodu.

**POZNÁMKA**

Pri štartovaní stroja môže nastať dočasný pokles napätia. Tento môže ovplyvniť ďalšie zariadenia. Ak je napájacia impedancia Z<sub>max</sub> menšia než 0,206 ohmu, je táto udalosť bežná. Viac informácií vám poskytneme váš dodávateľ elektrickej energie.

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

1. Noste bezpečnostné ochranné okuliare, netlačte drevo do výstupnej strany.
2. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky skrutky a pripojenia riadne dotiahnuté.
3. Nepreťažujte náradie. Nechajte mechanizmus vŕhavanja riadne svojo prácu. Nikdy nevkładajte predmet alebo časti tela do výstupnej strany.
4. Pravidelne kontrolujte čistotu gumového a kovového valčeka. Keď sú valčeky kontaminované, nevtiahne sa obrobok správne – riziko zranenia osôb.
5. Nikdy nepracovávajte obrobky s mnohými hrčami alebo prasklinami.
6. Pracovná pozícia je z prednej strany stroja. Stojte na vŕhavacej/vkladacej strane stola.
7. Pred opracovaním odstráňte z obrobku akékoľvek klinec skrutky a ďalšie kovové predmety.
8. Skontrolujte správnu inštaláciu čepeľí.
9. S nožmi a čepeľami manipulujte opatrne – riziko zranenia osôb a poškodenia majetku.
10. Nikdy nezačínajte hŕbovať, pokiaľ rezná hlava nedosiahne plnú rýchlosť.
11. Nikdy nepoužívajte tupé nože – riziko spätného rázu.
12. Vždy naraz vymeňte alebo naostrite oba nože. Oba nože musia mať rovnaké rozmery a hmotnosť.
13. Nikdy nevkładajte prsty alebo ďalšie časti tela do výstupu hŕblín a odrezkov – riziko zranenia osôb

**NEBEZPEČENSTVO.**

1. Skontrolujte, prosím, správnu pozíciu spätného háka.
2. Keď nie je vŕhavanje dreva plynulé, netlačte na drevo a skontrolujte, či nemá stroj nejaké problémy.

**PREVÁDKOVÉ KROKY (KRESLENIE 2)\*****Rozbalenie**

Opatrne stroj rozbaľte. Obal je nutné recyklovať v súlade s miestnymi predpismi.

**VAROVANIE!**

Pred čistením, vykonávaním údržby a nastavovaním stroj vypnite a odpojte napájací kábel od napájania.

**Montáž**

Pred použitím stroja je nutné v súlade s požiadavkami dokončiť kompletnú montáž.

**Inštalácia kľuky nastavovania hĺbky**

Umiestnite kľuku nastavovania hĺbky (F) na vystupujúci hradiel na pravej strane horného krytu stroja. Pevne na kľuku zatlačte a upevnite ju pomocou dodávanej skrutky.

**Nastavte správne hĺbku hŕbovania/záberu, aby mohol stroj správne a bezpečne pracovať. Používať musí vedieť, ako ju správne nastaviť. Veľmi dôležité! (Kreslenie 3)\***

Pri jednom otočení kľuky nastavujúcej hĺbku (F) sa zvýši alebo zníži hĺbka o 1,5 mm.

Pred použitím drevo ohŕbujte niekoľkokrát tak, aby bol povrch dreva úplne vodorovný na neskoršie použitie.

S cieľom správne nastaviť jednorazové ohŕbovanie si, prosím, pozrite správne rozsahy hŕbovania dreva:

Po prvé potrebuje používateľ pravitko, aby mohol zmerať hrúbku dreva, ktoré bude hŕbovať. Odčítaním označenia hĺbky (H) sa nastaví hĺbka záberu na hrúbku hŕbovania požadovanú používateľom.

Napríklad: Hrúbka dreva je 200 mm, používateľ chce ohŕbovať 2 mm, takže ukazovateľ hĺbky záberu bude na 198 mm. Týmto spôsobom môže používateľ dosiahnuť požadovanú hrúbku jednorazovým ohŕbovaním.

Zaznamenajte, prosím: Vzdielenosť medzi spodkom stroja a nožovým rezacím hradielom (hlavou) predstavuje hrúbku ohŕbovaného dreva; Rozdiel medzi hŕbovaním dreva na výstupe zo stroja a hrúbkou dreva na jeho vstupe je hrúbka materiálu, ktorá sa zohŕbuje.

**VAROVANIE!**

Je zakázané hŕbovať jednorazovo väčšiu hrúbku než 2,5 mm.

Dĺžka dreva nesmie byť menej než 153 mm. Hrúbka dreva nesmie byť menej

než 125 mm.

**Ovládanie spínača (ON/OFF) (Kreslenie 4)\***

Zapojte napájací kábel do siete. Ak používate predŕzovací kábel, musí byť prierez vodičov dostatočný pre napájanie nástroja. Vyvarujte sa použitia nesprávneho kábla, pretože môže spôsobiť pokles napätia, stratu výkonu a prehrievanie.

Táto hŕbovačka je vybavená elektromagnetickým spínačom.

Na spustenie stroja stlačte tlačidlo označené symbolom „I“.

Na zastavenie stroja stlačte tlačidlo označené symbolom „O“.

**Zariadenie nadprúdovej ochrany – správne použitie a výmena (I) (Kreslenie 5)\***

Keď je zataženie príliš vysoké, prekročí prúd povolenú výšku a nadprúdová ochrana zareaguje a vyskočí!

1. Keď nadprúdová ochrana zareaguje, odpojte najskôr napájanie stroja a potom stlačte gombík ochrany, čím ju resetujete.
2. Keď stlačíte gombík nadprúdovej ochrany na jej resetovanie, nespúšťajte okamžite stroj. Pred začatím používania treba najskôr nechať stroj ochladieť.
3. Keď nadprúdová ochrana reaguje príliš často, vymeňte ju za novú.

**NASTAVENIE PREDĽŽENIA STOLA (J) (KRESLENIE 6)\*****POZOR**

Toto nastavenie je už továrensky nastavené správne. Aby sa zabránilo pôsobeniu na funkciu stroja, treba ho znovu skontrolovať.

1. Nastavte výšku držiaka noža do vyhovujúcej výšky tak, že je možné ho ľahko zmontovať.
2. Umiestnite vodováhu/pravitko na hlavný pracovný stôl, pomocou pravitka zmerajte predĺženia stola (J) a vodorovnosť hlavného stola.
3. Ak nie sú predĺženia stola (J) zarovnané s hlavným pracovným stolom, povolte maticu (P) a otáčajte skrutku (Q), pokiaľ sa valček predĺženia stola a taktiež hlavný pracovný stôl nedotknú pravitka. Nastavte obe predĺženia stola (J), vpravo aj vľavo.

**NASTAVENIE ROVNOBEŽNOSTI (KRESLENIE 7)\*****POZOR**

Toto nastavenie je už továrensky nastavené správne. Aby sa zabránilo pôsobeniu na funkciu stroja, treba ho znovu skontrolovať.

Zlé zarovnanie (rovnobežnosť) je obvykle spôsobené nesprávnym zarovnaním noží/čepeľami. Pred pokusom o nastavenie rovnobežnosti vždy skontrolujte rovnobežnosť držiaka noža a pracovného stola.

1. Položte stroj na bok a otočte križovými ložiskami (S) (obr. 1).
2. Posuňte kónické prevodové koleso (T) smerom k upnutiu, pokiaľ sa neotáča voľne od druhého prevodového kolesa (obr. 2).
3. Na strane, kde sú umiestnené prevodové kolesá, otočte druhým prevodovým kolesom na nastavenie výšky držiaka noža. Jeden zub posunúť proti smeru hodinových ručičiek zdvihne držiak čepele o 0,1 mm (H).

**Výmena a nastavenie nožov/čepeľí (Kreslenie 8)\*****VAROVANIE!**

Pred výmenou alebo nastavením čepeľí vypnite stroj, odpojte napájací kábel a počkajte do úplného zastavenia všetkých pohyblivých dielov.

Demontáž čepele noža

1. Použite imbusový kľúč (N) na odstránenie prachového krytu (V) povolením skrutiek (U) (pozri obrázok nižšie).
2. Použite dvojitý otvorený kľúč (N) na povolenie uzamykacej dosky čepele (B) a čepele noža (C) otočením vonkajšej šesťhrannej skrutky (A) v smere hodinových ručičiek. Čepele noža sú odpružené (D) a je možné ich vybrať, len keď je uzamykacia doska odstránená.
3. Odstráňte čepeľ noža a uzamykaciu dosku noža.

**Inštalácia čepele noža (Kreslenie 9)\***

1. Umiestnite čepeľ noža voči uzamykacej doske noža do správnej polohy voči kolíkom/pinom.
2. Vložte spoločne čepeľ noža a uzamykaciu dosku noža do štrbiny a uzamknite polohu otočením šesťhrannej skrutky (A) proti smeru hodinových ručičiek. Uistite sa, že čepeľ mieri správnym smerom (pozri obrázok).
3. Pomocou meradla nožového hradiela nastavte výšku čepeľí na

nožovom hriadeli na 1 mm. Dva podporné bloky na pravej a ľavej strane meradla sú tlačené voči čepeli noža. (Ak je to nutné, povoľte upínacie skrutky a posuňte čepeľ do správnej pozície.) Keď je nožová čepeľ správne umiestnená, podržte ju pevne na mieste a dotiahnite všetky vonkajšie šesťhranné skrutky (A).



### VAROVANIE!

Skontrolujte, že je všetkých 18 skrutiek dotiahnutých. Otočte rukou držiak čepeľ, aby ste zistili, či sa otáča ľahko a plynule.

S čepeľami manipulujte opatrne, aby ste predišli zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.

### PREVÁDZKA

Hrubé hoblovanie

Hrubé hoblovanie sa používa na získanie referenčného povrchu pre opracovanie.

1. S cieľom dosiahnuť najlepší povrch nastavte čo najmenší záber materiálu.
2. Kde je to možné, opracujte materiál okolo zrn a hrčíc.

Poznámka: Konečný povrch ovplyvňujú rôzne faktory.

1. Tvrdosť dreva, obsah vlhkosti, stavba vlákien atď.
2. Ostrosť čepeľ, smer opracovania, vrstva odstráneného materiálu pri jednom prechode atď.
3. S cieľom nájsť najlepšie nastavenie vykonajte testovacie skúšobné opracovanie.

### HOBLOVANIE

Hoblovanie zahŕňa odstránenie materiálu z obrotku v požadovanej hrúbke, opracovanie povrchu materiálu proti hrubo hoblovanému referenčnému/porovnávaciemu povrchu.

Maximálne odstránenie materiálu pri jednom prechode je 2,5 mm. Možno bude potrebných viac pracovných prechodov strojom.

### ÚDRŽBA

VAROVANIE: Pred čistením a údržbou vypnite stroj a odpojte napájací kábel. Na čistenie elektrických dielov nepoužívajte vodu alebo iné kvapaliny.

### KONTROLA A VÝMENA UHLÍKOVEJ KEFY

1. Vypnite stroj, odpojte napájací kábel a počkajte, pokiaľ sa všetky pohyblivé diely úplne nezastavia.
2. Pomocou skrutkovača odmontujte kryt uhlíkovej kefy (W), ako je

3. znázomené.
4. Vymeňte uhlíkové kefy, minimálna dĺžka každej kefy musí byť 6 mm.
5. Vložte nové uhlíkové kefy. Vždy naraz vymeňte obe uhlíkové kefy.
6. Vráťte kryt uhlíkových kief (W) na miesto.

### MAZANIE:

1. Pravidelne odstraňujte hobliny z rezačiek nastavujúcich hĺbku, redukčného pohonu a zdvihacích skrutiek držliaka čepeľ.
2. Hobliny a triesky odstráňte pomocou tkaniny a štetca a mierne ich namažte pomocou štetca namočeného v oleji.
3. Nikdy nenalievajte olej priamo na diely – príliš veľa oleja znamená nalenpenie prachu a zhoršenie mazania, čo, naopak, skracaje životnosť dielu.
4. Ložiská držliaka čepeľ sú utesnené a nesmú sa mazať.

### ÚDRŽBA

1. Udržujte stroj čistý bez prachu a hoblín.
2. Čistite nanosený materiál z držliaka čepeľ a jazýčkov a opatrne ich mažte pomocou štetca namočeného v oleji.
3. Odstráňte živicu a podobné nánosy z valčekov a pracovného stola pomocou nehorľavého rozpúšťadla.
4. Vyčistite plastové diely vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom. Nikdy neponárajte nástroj do vody alebo akejkoľvek inej kvapaliny. Nikdy nepoužívajte saponáty alebo alkohol.
5. Pred použitím vždy skontrolujte, že sú všetky chrániče a ďalšie diely správne nainštalované.

Poškodené chrániče a ďalšie diely je nutné nechať dať opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom centre, ak nie je uvedené inak v týchto pokynoch.

### Odstránenie hoblín a pilín:

Náradie je vybavené zberačom (V) (na zadnej strane konštrukcie) na pripojenie systému rekuperácie prachu/pilín; k zberaču je možné pripojiť flexibilnú hadicu (nie je súčasťou dodávky). Niektoré druhy dreva alebo spracovaného dreva produkujú piliny škodlivé zdraviu. Vždy používajte náradie pripojené k vysávaču.

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Chráňte zdravie ľudí ochranou prírodných zdrojov a životného prostredia.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Рейсмус

**TM Procraft: PD2300**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Рейсмус

**TM Procraft: PD2300**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Thickness Planer

**TM Procraft: PD2300**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Rabotează

**TM Procraft: PD2300**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Щрайхмус

**TM Procraft: PD2300**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Tloušťka hobliku

**TM Procraft: PD2300**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Hobľovačka

**TM Procraft: PD2300**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V CLR.



David WANG  
Production Line Manager

*David Wang*

\* 2006/42/EC

EN 61029-1:2009 + A11  
EN 61029-2-3:2011.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

|   |   |
|---|---|
| Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.   | Неправильная эксплуатация, падение, удар.   |
| Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).   | Удар по шпинделю.   |
| Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.   | Неправильная эксплуатация.  |
| Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.                      | Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.  |
| Коррозия металлических поверхностей изделия.  | Неправильное хранение.  |
| Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).  | Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.  |
| Электроинструмент принят в разобранном состоянии.   | У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.                                    |
| Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.) | Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах. |

|   |   |
|---|---|
| Использование инструмента не по назначению.   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.                     | Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке. |
| Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы). | Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.                              |
| Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).   | Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.                              |
| Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.   | Интенсивная эксплуатация изделия.   |
| Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).              | Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).                     |
| Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.  | Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).   |
| Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.   | Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.                              |
| Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).   | Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.                            |
| Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.  | Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).  |
| Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.   | Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.  |
| Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).  | Небрежная эксплуатация изделия.   |
| Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).  | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).  | Переключение скоростей в рабочем режиме.  |
| Износ угольных щеток.   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.  | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.  | Чрезмерная нагрузка или природный износ.  |
| Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.  | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Механическое повреждение выключателя, электронного блока.   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Износ угольных щеток.   | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.  |
| Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.  | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.  |
| Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.  | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.  | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Механическое повреждение выключателя, электронного блока.   | Небрежная эксплуатация изделия.   |
| Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.   | Переключение скоростей в рабочем режиме.  |
| Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).  | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Износ подшипников скольжения.   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).  | Чрезмерная нагрузка или природный износ.  |
| Разрыв или износ зубчатого ремня.   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Изгиб или износ штока в лобике.   | Нарушение условий эксплуатации.   |
| Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.  | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.  |
| Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).  | Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.  |



|  |  |
|--|--|
| Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности. | Нарушение условий эксплуатации.                      |
| Повреждения шнура питания или вилки.   | Нарушение условий эксплуатации.                      |
| Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).   | Перегрузка или заклинивание патрона во время работы. |

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

| ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп) | МАСТЕР | ДАТА ИЗЪЯТИЯ | ПОДПИСЬ |
|---|--------|--------------|---------|
|   |        |              |         |
|   |        |              |         |
|   |        |              |         |

## ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
  - Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
  - Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
  - Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
  - Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інших догляд за інструментом.
  - Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.
- ### ГАРАНТИЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ
- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
  - на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
  - на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
  - на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
  - на пристрій, що працював з перевантаженнями
  - на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
  - на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
  - на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
  - на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
  - на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
  - на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
  - на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
  - на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
  - на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережеві кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

|  |   |
|--|---|
| Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.   | Неправильна експлуатація, падіння, удар.  |
| Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).   | Удар по шпindelю.   |
| Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі.  | Неправильна експлуатація.   |
| Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.   | Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.   |
| Корозія металевих поверхонь виробу.  | Неправильне зберігання.   |
| Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).  | Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.   |
| Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.   | Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.                                   |
| Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).   | Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.            |
| Використання інструменту не за призначенням.   | Порушення умов експлуатації.  |
| Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.                    | Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.        |
| Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори). | Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.   |
| Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).  | Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.   |
| Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.   | Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.   |
| Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання лемелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).                             | Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.                                   |
| Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.  | Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу. |
| Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.   | Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.   |
| Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).  | Порушення умов експлуатації.  |
| Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.   | Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.   |
| Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.   | Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.   |
| Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).   | Інтенсивна експлуатація виробу.   |
| Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).   | Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).  |
| Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).  | Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).   |
| Знос вугільних щіток.  | Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.   |
| Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.  | Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.   |
| Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.  | Порушення умов експлуатації (перевантаження).   |
| Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.  | Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.  |
| Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.  | Недбала експлуатація.   |
| Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).   | Порушення умов експлуатації.  |

|  |   |
|--|---|
| Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.   | Перемикання швидкостей у робочому режимі. |
| Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).   | Порушення умов експлуатації.              |
| Вигин або знос штока в лобзиках.   | Порушення умов експлуатації.              |
| Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора). | Надмірне навантаження або природній знос. |
| Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.  | Перевантаження.                           |
| Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).  | Порушення умов експлуатації.              |

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

| ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп) | МАЙСТЕР | ДАТА ВИЛУЧЕННЯ | ПІДПИС |
|---|---------|----------------|--------|
|   |         |                |        |
|   |         |                |        |
|   |         |                |        |

### WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

| PRODUCT | SERIAL NUMBER | DATE OF WITHDRAWAL | EXECUTIVE (of the service center; technician) |
|---------|---------------|--------------------|---|
|         |               |                    |   |
|         |               |                    |   |
|         |               |                    |   |

**ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН**

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

| ДАТА НА ПРИЕМАНЕ | ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ | ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА | ПОДПИС |
|------------------|--------------------|--------------------|--------|
|                  |                    |                    |        |
|                  |                    |                    |        |
|                  |                    |                    |        |

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

## ZÁRUČNÍ LIST

Model:

N° Série:

Datum prodeje:

Skladování/Distributor:

Prodejce:

Název kupujícího(Společnost):

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

### DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

**PRO-CRAFT**

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstvením prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

| DATUM PŘIJETÍ | DTUM VYDÁNÍ | POPIS OPRAVY | PODPIS |
|---------------|-------------|--------------|--------|
|               |             |              |        |
|               |             |              |        |
|               |             |              |        |

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.
2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom,

12. Poškození vodičícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, páslů, mazání).



6. Mecanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

| DÁTUM PRIJATIA | DÁTUM VYDANIA | OPIS OPRAVY | PODPIS |
|----------------|---------------|-------------|--------|
|                |               |             |        |
|                |               |             |        |
|                |               |             |        |

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



|   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| Nr.   |  |  |  |  |
| Data înregistrării reclamației consumatorului   |  |  |  |  |
| Data soluționării reclamației                   |  |  |  |  |
| Reparație executată / piese înlocuite           |  |  |  |  |
| Prelungirea termenului de garanție a produsului |  |  |  |  |
| Garanția acordată pentru lucrări de service     |  |  |  |  |
| Numele și semnătura depanatorului               |  |  |  |  |
| Semnătura consumatorului                        |  |  |  |  |

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

România, com. Afumați, jud. Ilfov,  
sos. București-Urziceni nr. 16,  
pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vânzări:**

(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com

[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnică:**

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru

**Web:** [www.instrumentmarket.md](http://www.instrumentmarket.md)